



**美國紐約華人總商會**  
**NEW YORK CHINESE BUSINESS ASSOCIATION**  
**2013**

**成立廿三周年暨第12屆理事就職典禮**

**23rd Anniversary and 12th Board Director Inauguration Ceremony**




**134-03 35th Ave, Flushing, NY 11354**

**Tel: 718-888-9800 Fax: 718-888-9377**

**Website: [www.nycba.us](http://www.nycba.us)**

**Email: [info@nycba.us](mailto:info@nycba.us)**



# 離紐約最近的綜合度假式賭場

亞洲市場貴賓熱線：877.999.9977

中文網站：[mohegansun.com/888](http://mohegansun.com/888)

康州  
金神大賭場  燦爛時刻  
**Mohegan Sun**  
a world at play

## 會長的話



美國紐約華人總商會自1991年創立以來，在翁晉君、田冠民、梁樹新、劉建邦、徐家樹、余建業六任會長的卓越領導和無私奉獻下，及歷任各位理事和會員們的大力支持下，發展壯大，成為凝聚來自美國紐約各行業華裔及專業人士的主要社團之一。商會以“團結華裔，互助互利，發展經濟，共保權益”為宗旨，不僅促進會員們的事業發展，在近年經濟低迷和高失業率之下為社區創造眾多的就業機會，回饋社區，而且帶領紐約華裔社區融入美國主流社會的政治、經濟、文化等各個層面，參政議政，積極爭取少數族裔的權力和利益，大力促進與中國兩岸三地華人的貿易友好往來。

在過去的一年中，在前任會長余建業，榮譽會長徐家樹，各位副會長，總幹事孫清河，及各常務理事和會員們的共同努力下，美國紐約華人總商會當之無愧地成為欣欣向榮的華人社團活動的主要推手；無論是颶風桑迪後的捐款賑災，洛克威災區發放棉衣，還是贊助繁榮華埠社區慶祝新春花車遊行及放鞭炮活動，到處飄揚的都是我們商會的旗幟；商會不僅舉辦華人總商會賀歲杯足球賽，舉會同樂，而且經常與其他社團交流聯歡，如赴中領館慶祝新春，參加澳門中華總商會100週年慶典等。美國紐約華人總商會積極支持華裔競選政府要職，為他們舉辦籌款會。在中國經濟騰飛的今天，商會更起到橋樑作用，熱情接待中國各地方政府代表團，並組團遠赴中國，參加中國養老高峰論壇，和香港貿易發展局的“Think Asia, Think Hong Kong”等活動。

今年，感謝大家信任和厚愛，我非常榮幸地接任美國紐約華人總商會第七任會長。值此商會成立23年之際，我謹代表本人及全體新任理事會對新老會員及各界朋友的鼎力相助表示萬分感謝，殷切希望我們再接再厲，共同把商會辦得更好，更大，更有力量！今年，感謝大家信任和厚愛，我非常榮幸地接任美國紐約華人總商會第七任會長。值此商會成立23年之際，我謹代表本人及全體新任理事會對新老會員及各界朋友的鼎力相助表示萬分感謝，殷切希望我們再接再厲，共同把商會辦得更好，更大，更有力量！

會長 吳志東



STATE OF NEW YORK  
**EXECUTIVE CHAMBER**  
ALBANY 12224

**ANDREW M. CUOMO**  
GOVERNOR

September 6, 2013

Dear Friends:

It is a pleasure to send greetings to the members and guests of the New York Chinese Business Association gathered for this 23<sup>rd</sup> anniversary celebration and inauguration ceremony.

The Chinese American community has a strong presence in our state and is an important source of commercial, business, and economic development. This event represents a significant gathering of key business leaders in the tri-state area who celebrate more than two decades of creating and expanding opportunities for smaller, minority Chinese businesses.

Your members are committed to increasing entrepreneurial opportunities and, at the same time, supporting positive change and cultural initiatives within the greater Chinese community. Tonight, you also welcome the leadership of your newly-elected Board members who are dedicated to serving the interests of the business sector, and I join in congratulating them.

Warmest regards and best wishes for an enjoyable evening.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Andrew M. Cuomo".

ANDREW M. CUOMO

紐約市市長賀函



THE CITY OF NEW YORK  
OFFICE OF THE MAYOR  
NEW YORK, NY 10007

September 6, 2013

Dear Friends:

It is a pleasure to welcome everyone as the New York Chinese Business Association inaugurates its new board members and celebrates its 23<sup>rd</sup> anniversary.

Nearly half a million of our great city's residents proudly claim Chinese heritage. Our entire city also has long and strong ties with China – ties of culture and of commerce that remain key to our shared prosperity. Thanks to NYCBA, large companies and community organizations alike benefit from an extensive network of partners committed to growing our economy and helping our neighborhoods thrive. Together, we applaud NYCBA for its more than 20 years of leadership, and we can expect Chinese New Yorkers to play even greater roles in our city's civic and business life in the years ahead.

On behalf of all New Yorkers, I offer my best wishes for a wonderful evening and continued success in your important work.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Michael R. Bloomberg".

Michael R. Bloomberg  
Mayor



COMPTROLLER OF THE CITY OF NEW YORK  
1 CENTRE STREET  
NEW YORK, NY 10007-2341  
(212) 669-3500

JOHN C. LIU  
COMPTROLLER

September 6, 2013

Tom Wu  
President  
The New York Chinese Business Association Inc.  
134-03 35<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

Dear Mr. Wu:

It is my pleasure to extend greetings and warm wishes to you and all those attending The New York Chinese Business Association Inc.'s 23<sup>rd</sup> Anniversary.

Throughout the years, The New York Chinese Business Association Inc. has done outstanding work with federal agencies to help minority business to grow and prosper. Your commitment to excellence, service and leadership has made an impact on all communities.

Once again, thank you for bringing us together to celebrate community and service. Please accept my best wishes for your continued success.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "John C. Liu".

John C. Liu

皇后區區長賀函



(718) 286-3000

web site: [www.queensbp.org](http://www.queensbp.org)

e-mail: [info@queensbp.org](mailto:info@queensbp.org)

**CITY OF NEW YORK**  
OFFICE OF THE  
**PRESIDENT OF THE BOROUGH OF QUEENS**

120-55 QUEENS BOULEVARD  
KEW GARDENS, NEW YORK 11424-1015



September 6, 2013

Mr. Tom Wu  
President  
The New York Chinese Business Association Inc.  
134-03 35<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

Dear Mr. Wu:

I would like to extend greetings to you and to all the members, friends and supporters of The New York Chinese Business Association on the occasion of the association's 23<sup>rd</sup> anniversary ceremony.

This evening's event gives us an opportunity to celebrate the association's contributions to our borough and its success in working with federal agencies to help minority owned businesses grow and prosper. Your organization has done an excellent job of advocating for the interests of your membership and of the community at large.

I am happy to support the association and I am sure you and your newly-elected board members will continue your organization's outstanding work. I wish you and the entire association best of luck in your future endeavors.

I hope you have an enjoyable and memorable evening!

Sincerely,

HELEN M. MARSHALL

President

Borough of Queens



布碌崙區區長賀函

OFFICE OF THE BROOKLYN BOROUGH PRESIDENT

MARTY MARKOWITZ  
President

September 6, 2013

The New York Chinese Business Association, Inc.  
134-03 35<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

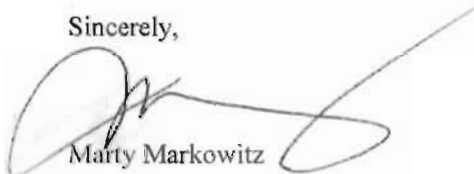
Dear Friends,

Brooklyn is proud home to the fastest-growing Chinese community in New York City, and represents the fourth largest population of Chinese residents in the United States—whose entrepreneurial and academic excellence are models for success, and whose cultural riches add great texture to our borough's special quality of life—and it is a time-honored tradition to recognize the outstanding contributions made by Chinese Americans. I am pleased to extend my warmest greetings and congratulations to President Tom Wu, board members, staff, supporters, and members of the New York Chinese Business Association, Inc., as you gather on the joyous occasion of your 23<sup>rd</sup> Anniversary.

Since its founding in 1990 the New York Chinese Business Association, Inc., (NYCBA) has grown to more than 200 members that employ ten thousand people and serves as an advocate and leader in many community activities. The NYCBA has a mission to work with federal agencies to help minority owned businesses grow and prosper and to contribute back to the community.

On behalf of all 2.6 million Brooklynites I salute I President Tom Wu for his steadfast leadership. I commend NYCBA for their service to New York City. Furthermore, I congratulate them on the momentous occasion of its 23<sup>rd</sup> Anniversary that reflects their ongoing commitment, both professionally and personally, to the Chinese and Chinese-American community and wish them many more years of success and growth.

Sincerely,



Marty Markowitz

MM/dh





Ruben Diaz Jr.  
BOROUGH PRESIDENT



OFFICE OF THE BRONX BOROUGH PRESIDENT  
The Bronx County Building  
851 Grand Concourse  
Bronx, New York 10451

TEL: 718-590-3500  
FAX: 718-590-3537

September 6, 2013

New York Chinese Business Association  
29D Ludlow Street  
New York, NY 10002

Dear Friends:

Congratulations on the celebration of the 23<sup>rd</sup> Anniversary of the New York Chinese Business Association.

For many years, the New York Chinese Business Association and its members have contributed to the economic development of the community it serves. The residents of this city are delighted and thankful for the accomplishments that this organization has achieved throughout the years. Your efforts to improve the quality of life for your community are worthy of praise. I offer my most heartfelt congratulations to your organization for its hard work and devotion to the residents of New York City.

On behalf of the 1.4 million residents of The Bronx, I applaud the New York Chinese Business Association and wish this organization the best on all its endeavors.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Ruben Diaz Jr." in a cursive style.

Ruben Diaz Jr.

CHARLES E. SCHUMER  
NEW YORKCOMMITTEES  
JOINT ECONOMIC  
BANKING  
JUDICIARY  
RULES  
FINANCE

## United States Senate

WASHINGTON, DC 20510

September 6, 2013

New York Chinese Business Association, Inc.  
134-03 35<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354



Dear Friends:

Please accept my warmest greetings and sincerest congratulations as you gather to celebrate the New York Chinese Business Association Inc. 23<sup>rd</sup> Anniversary and inauguration ceremony. I am grateful to have this opportunity to recognize the exemplary work of the New York Chinese Business Association Inc. and the newly-elected Board members on this auspicious occasion.

Since 1990, the New York Chinese Business Association, NYCBA, has helped to encourage the creation of more minority owned businesses and continues to contribute to the community through its resources. As a strong advocate for community improvement and the betterment of all New Yorkers, NYCBA has played a leadership role, inspiring greater community activities, ensuring prosperity through local programming and initiatives, as well as philanthropic partnerships in the community. I applaud the commitment and dedication that the New York Chinese Business Association, Inc. has demonstrated to the Chinese business community in its improvement of entrepreneurship and work that it has given to over ten thousand people to date. I would like to thank everyone gathered here today for your involvement to helping this great state flourish.

Furthermore, I would like to take this opportunity to congratulate the newly elected board members. I am honored to join everyone gathered here today in recognizing these outstanding leaders in the community and in the New York Chinese Business Association. I know that the newly elected board members will continue to create an opportunity for entrepreneurs in the Chinese American community and the larger New York City community.

Congratulations on twenty three years of encouragement and support for entrepreneurial ventures in the Chinese American community. I know that the leadership of the New York Chinese Business Association, Inc. and its board members will continue to serve New Yorkers and the larger Chinese American community for years to come. Best wishes for a wonderful event and congratulations to all new board members.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Charles Schumer". The signature is fluid and cursive.

Charles E. Schumer  
United States Senator

聯邦參議員賀函

KIRSTEN E. GILLIBRAND  
NEW YORK



UNITED STATES SENATOR

September 6, 2013

Dear Friends,

It is a privilege to send greetings to everyone attending the celebration of the 23rd Anniversary of the New York Chinese Business Association. It gives me great pleasure to congratulate the newly elected board members.

I am grateful for organizations like the NYCBA for their steadfast commitment to support Chinese business professionals in New York. Through your commitment to help minority-owned businesses you are ensuring their growth and growth and development within the community. It is my hope that your efforts inspire others to take part in actions large and small, public and private, to enhance the well-being of those in our community.

I send my best wishes for a wonderful event and many more years of continued success.

Sincerely,

Kirsten E. Gillibrand  
United States Senator

NOT PRINTED AT GOVERNMENT EXPENSE





GRACE MENG  
HOUSE OF REPRESENTATIVES  
Washington, D.C. 20515

September 6<sup>th</sup>, 2013

Dear Friends:

I am pleased to send my warmest greetings to all gathered to celebrate the 23<sup>rd</sup> anniversary of the New York Chinese Business Association.

Since its founding in 1990, the New York Chinese Business Association has grown to consist of over 200 members that employ ten thousand people. They strive to work with federal agencies to help minority owned business grow and prosper and contribute back to the community. They have worked closely with numerous businesses in furthering their causes, and have promoted practices for the betterment of everyone involved. This association played a leadership role in many community activities that have been organized to fulfill their mission.

I am honored to congratulate the New York Chinese Business Association on achieving 23 years of hard work and collaboration with many businesses. I am also proud to congratulate all of the newly-elected Board members. I wish them the best on their efforts to carry on the mission of the New York Chinese Business Association. I have no doubt that the New York Chinese Association will continue its good works for many years to come and fulfill its dream on building a stronger future.

Please accept my best wishes for a wonderful dinner and much continued success!

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Grace Meng", written in a cursive style.

Grace Meng  
Member of Congress



HOUSE OF REPRESENTATIVES  
WASHINGTON, D.C. 20515

September 6, 2013

Dear Friends:

It gives me great pleasure to send greetings to all of you at the New York Chinese Business Association (NYCBA) on the occasion of your 23rd Anniversary celebration. As always, it will certainly be a wonderful event.

The NYCBA has done commendable work in helping the minority owned businesses to grow and better serve the local communities. The organization's work with federal agencies has had a profound impact on the businesses' ability to expand and succeed in their respective industries. The NYCBA's dedication to those businesses is greatly needed and much appreciated.

I would also like to take this opportunity to congratulate the newly-elected board members whom are being inaugurated this evening at the Mulan Banquet Hall. I applaud you on all your accomplishments. May your organization continue to positively affect businesses for many years to come.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Joe Crowley", with "M.C." written to the right of the signature.

Joseph Crowley  
Member of Congress  
14<sup>th</sup> District, New York

JOHN L. SAMPSON  
19TH SENATE DISTRICT

THE SENATE  
STATE OF NEW YORK



PLEASE RESPOND TO

ALBANY OFFICE  
ROOM 808, LOB  
ALBANY, NEW YORK 122  
518-455-2788  
FAX: 518-426-6806

DISTRICT OFFICE  
1222 EAST 96TH STREET  
BROOKLYN, NEW YORK 1  
718-649-7653  
FAX: 718-649-7661

August 23, 2013

The New York Chinese Business Association Inc.  
134-03 35th Avenue  
Flushing, NY 11354

Greetings:

It gives me great pleasure to congratulate the New York Chinese Business Association upon the occasion of your 23rd Anniversary.

I would like to take this opportunity to thank your organization for its many charitable contributions during such disasters as Hurricane Katrina, the September 11th attacks, Hurricane Sandy and . Your charity and kindness has touched the lives of thousands of people throughout New York, the United States and the world.

I would also like to commend the New York Chinese Business Association for over two decades of outstanding success in recruiting new business and helping existing businesses to thrive and grow. The skill, leadership, expertise and dedication shown by all of your membership is truly an inspiration.

Once again, congratulations to the New York Chinese Business Association on the occasion of your 23rd Anniversary. I wish you every success in your future endeavors.

Best Wishes,

A handwritten signature in black ink that reads "John L. Sampson". The signature is written in a cursive style with a long, sweeping underline.

John L. Sampson  
Member, State Senate  
19th Senatorial District

**CHAIRMAN**  
AGING  
**COMMITTEES**  
ENERGY & TELECOMMUNICATIONS  
HEALTH  
JUDICIARY  
MENTAL HEALTH AND  
DEVELOPMENTAL DISABILITIES  
RACING, GAMING & WAGERING



**ERIC L. ADAMS**  
20TH SENATORIAL DISTRICT  
STATE OF NEW YORK

**ALBANY OFFICE:**  
ROOM 608  
LEGISLATIVE OFFICE BUILDING  
ALBANY, NEW YORK 12247  
(518) 455-2431  
FAX: (518) 426-6856  
**DISTRICT OFFICE:**  
1669 BEDFORD AVENUE  
BROOKLYN, NEW YORK 11225  
(718) 284-4700  
FAX: (718) 282-3585  
**EMAIL ADDRESS:**  
eadams@nysenate.gov  
**WEBSITE:**  
adams.nysenate.gov

August 13, 2013

Tom Wu  
President 2013-2015  
The New York Chinese Business Association Inc.  
134-01 35<sup>th</sup>. Avenue  
Flushing, New York 11354

Dear Mr. Wu:

Please accept my very best wishes to the members of your organization as you celebrate the 23<sup>rd</sup> Anniversary of the New York Chinese Business Association, a hallmark in the developing enterprises of your community and the creation of job opportunities and revenue in the tri-state area.

Your event which will be attended by more than five hundred prominent Chinese professionals and business representatives will highlight the mission of NYCBA as a leader and advocate for the betterment, growth and success of business.

I congratulate the newly-elected Board members who will be installed on September 6, 2013 and wish all continued prosperity in their pursuits. I have issued a Proclamation commemorating this auspicious occasion and hope that you will extend this message 事業蒸蒸日上開 with my best wishes.

Sincerely,

Eric Adams  
NYS Senator  
District #20



DANIEL SQUADRON  
SENATOR, 26TH DISTRICT

THE SENATE  
STATE OF NEW YORK



September 6, 2013

The Chinese Business Association  
29D Ludlow Street  
New York, NY 10002

Dear Friends:

I am honored to extend my congratulations to the New York Chinese Business Association (NYCBA) on the occasion of its 23<sup>rd</sup> Anniversary, and on the inauguration ceremony of its newly elected Board members. I commend the organization for its years of service to the Asian-American community in New York.

Since its founding in 1990, the New York Chinese Business Association has contributed to the commercial development of the Chinese community. Its programs give a voice to a number of minority businesses, while also promoting a productive environment for those that are already established. In recent years the New York Chinese Business Association has expanded its horizons, participating in community related events, fundraising for local senior centers and businesses, and sponsoring cultural events aimed at recognizing the community's rich heritage.

Tonight, we celebrate the New York Chinese Business Association and its supporters for their hard work and commitment. I am very proud to represent this invaluable institution in the New York State Senate.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Daniel Squadron'.

Daniel Squadron  
State Senator  
26th Senate District





## NEW YORK STATE ASSEMBLY

September 6, 2013

Dear Friends:

Please accept my sincerest greetings as you gather to celebrate The New York Chinese Business Association's 23<sup>rd</sup> Anniversary and inauguration ceremony of the newly-elected Board Members.

Since its founding in 1990, The New York Chinese Business Association's mission to work with federal agencies to help minority owned businesses grow and prosper, as well as to contribute back to the community, has helped NYCBA grow to over 200 members that employ 10,000 people. This mission is complimented by NYCBA's ability to serve as a strong advocate and play a leadership role in many community activities.

Through extensive support of its members, NYCBA has been able to broaden awareness of this mission, as well as contribute to senior centers, organize fundraisers for disaster relief and sponsored Chinese heritage and cultural event. NYCBA also plays a critical role in developing leadership, raising awareness, shaping policies, promoting a better understanding, cooperation and coordination among Asian-Americans and other communities. Everyone associated with The New York Chinese Business Association can be proud of their tireless and devoted efforts.

Again, congratulations to tonight's newly-elected Board Members, and best wishes to The New York Chinese Business Association for continued success.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Sheldon Silver', written in a cursive style.

SHELDON SILVER  
Speaker

THE ASSEMBLY  
STATE OF NEW YORK  
ALBANY



FELIX W. ORTIZ  
Assemblyman 51<sup>st</sup> District  
Kings County

CHAIR  
CITIES COMMITTEE

CHAIR  
PUERTO RICAN/HISPANIC TASK FORCE

CHAIR  
Subcommittee on Sweetshops

COMMITTEES  
Correction  
Labor  
Rules  
Ways and Means

September 6, 2013

Dear Friends:

As you gather together this evening, I am pleased to extend warm greetings to the New York Chinese Business Association (NYCBA) on the occasion of your 23<sup>rd</sup> Anniversary and Inauguration celebration where newly-elected Board members are recognized.

Since 1990, NYCBA has played an integral role in working collaboratively with local Chinese business entrepreneurs as a means to further their success and provide a strong, reliable network of support. In addition, the Association has strived to endorse community outreach through the sponsoring of events, advocacy and in contributing to various causes.

Congratulations to all and best wishes for continued success!

Sincerely,

Felix W. Ortiz  
Member of Assembly



THE ASSEMBLY  
STATE OF NEW YORK  
ALBANY

紐約州眾議員賀函

CHAIRMAN  
Committee on  
Governmental Employees

CHAIRMAN  
Subcommittee on  
Safety in the Work Place

COMMITTEES  
Aging  
Bank  
Consumer Affairs & Protection  
Labor

PETER J. ABBATE, JR.  
Assemblyman 49<sup>TH</sup> District  
Kings County

September 2013

Mr. Tom Wu  
President, The New York Chinese Business Association, Inc.  
134-03 35<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

Dear Mr. Wu,

I would like to congratulate the New York Chinese Business Association (NYCBA) on its 23<sup>rd</sup> Anniversary and the inauguration ceremony of the newly-elected Board members.

I am aware that the NYCBA is comprised of Chinese business professionals in New York State and is a renowned organization in the tri-state area. The mission of Association is to work with federal agencies to assist minority owned businesses grow and prosper, and contributing to our community.

Over the past twenty-three years since its founding in 1990, NYCBA has grown to over 200 members that employ over ten thousand people. The NYCBA has served as a dedicated advocate and played a strong role in various community activities. NYCBA has held a number of receptions for business groups from mainland China, Taiwan, and Hong Kong, made donations to local senior centers; organized fundraising for disaster relief and sponsored Chinese heritage and cultural events.

I look forward to working with the New York Chinese Business Association, Inc. in the future.

Again, best wishes for a most successful and enjoyable Anniversary event.

Sincerely,

*Peter J. Abbate Jr.*

□ Room 839, Legislative Office Building, Albany, New York 12248 (518) 455-3053

□ 6604 17<sup>th</sup> Avenue, Brooklyn, NY 11204, (718) 236-1764

□ 6605 Fort Hamilton Parkway, Brooklyn, New York 11219, (718) 232-9565



THE COUNCIL OF  
THE CITY OF NEW YORK

**PETER KOO**

COUNCIL MEMBER, 20<sup>TH</sup> DISTRICT, QUEENS

COMMITTEES

LAND USE

AGING

TRANSPORTATION

YOUTH SERVICES

SMALL BUSINESS

OVERSIGHT AND INVESTIGATION

September 6th, 2013

New York Chinese Business Association  
134-03 35<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

Dear Friends:

I would like to take this opportunity to extend my warmest greetings to you on this auspicious occasion of your 23<sup>rd</sup> Anniversary and the 12<sup>th</sup> Officers/Board Directors Inauguration Ceremony.

This event truly embodies everything that your non-for-profit organization stands for, namely to foster the business relationship between China and the United States, and to promote the friendship between American and Chinese people, especially in the field of trade and business cooperation. Since founded in 1990, New York Chinese Business Association has made many meaningful contributions towards the advancement of this nation and its ideals, and for this, I thank you.

On behalf of the New York City Council, I hereby commend the officers, staff and members of New York Chinese Business Association for their tireless work in bringing greater diversity and promoting understanding among all cultural groups in our community at large.

Please accept my best wishes for a successful event.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Peter Koo'.

Peter Koo  
Council Member  
20<sup>th</sup> District, Queens

**DISTRICT OFFICE**  
165 PARK ROW, SUITE 11  
NEW YORK, NY 10038  
(212) 587-3159  
**FAX:** (212) 587-3138

**CITY HALL OFFICE**  
250 BROADWAY, SUITE 1738  
NEW YORK, NY 10007  
(212) 788-7259  
mchin@council.nyc.gov



THE COUNCIL OF  
THE CITY OF NEW YORK

**MARGARET S. CHIN**

COUNCIL MEMBER, 1<sup>ST</sup> DISTRICT, MANHATTAN

**CHAIR**  
LOWER MANHATTAN REDEVELOPMENT

**COMMITTEES**  
PUBLIC HOUSING  
EDUCATION  
SMALL BUSINESS  
CIVIL RIGHTS  
WOMEN'S ISSUES  
AGING

**NEW YORK CITY COUNCIL CITATION**

Congratulations to the New York Chinese Business Association (NYCBA) on the occasion of your 23<sup>rd</sup> Anniversary and the inauguration of your newly-elected board members. This association is dedicated to advocating for minority-owned businesses and assisting Chinese business professionals in New York State to thrive and succeed. The association provides a foundation for its members to build long-lasting relationships, develop partnerships, and to contribute back to the community. Thank you for your contributions to the Chinese-American community and best wishes for continued success.

Sincerely,

**Margaret S. Chin**  
New York City Council Member

祝 紐約華人總商會

成立23週年暨新董事會成員就職 圓滿功成

發展會務  
鴻圖大展

繁榮經濟  
再創佳績

市議員 陳倩雯 敬賀

09/06/2013

# 紐約華人總商會第12屆職員名單



吳志東 Tom Wu

會長 President



余建業 John Yu

榮譽會長

Honorable President



徐家樹 Chris Xu

榮譽會長

Honorable President



劉建邦 James Liu

榮譽會長

Honorable President



梁樹新 Peter Liang

榮譽會長

Honorable President



劉文 Peter Liu

副會長 Vice President



張建源 James Zhang

副會長 Vice President



潘健翔 Jian Xiang Pan

副會長 Vice President



徐家鵬 George Xu

副會長 Vice President /  
財務總監 Treasurer

# 紐約華人總商會第12屆職員名單



孫清河 Sunny Sun

副會長 / 總幹事

Vice President /

Chief Operation Officer



翁晉意 Sunny Yung

副會長 Vice President



繆喆 Gary Miao

副總幹事

Vice Operation Officer



黃榮煌 Michael Huang

副總幹事

Vice Operation Officer



周萬明 Joe Zhou

副總幹事

Vice Operation Officer



王先聲 David Wang

常務理事 Director



蔡鎮東 Chris Tsai

常務理事 Director



楊廉 Richard Yang

常務理事 Director



江謹輝 Jason Kong

常務理事 Director



馬志維 Kevin Ma

常務理事 Director



劉志堅 Alex Lau

常務理事 Director



翁建豐 Jon Yung

常務理事 Director



趙崇華 Henry Zhao

常務理事 Director



樓莉莎 Lisa Lou

常務理事 Director



陳正曦 Johnson Chen

常務理事 Director



史帝汶 嚼欽洛布

Stephen Jorchen

常務理事 Director

# 紐約華人總商會第12屆職員名單



楊子賢 Jasper Yang  
常務理事 Director



王慶生 Kevin Wang  
常務理事 Director



何剛 James Ho  
常務理事 Director



鐘海謨 Michsel Zhong  
常務理事 Director



江俊霖 Joey Chiang  
常務理事 Director



王志仁 Steve Wang  
常務理事 Director



余宗霖 John Yu  
常務理事 Director



謝韶歡 Henry Xie  
常務理事 Director



吳剛 Jack Wu  
常務理事 Director



何海榮 Wayne He  
常務理事 Director



吳金信 David Wu  
常務理事 Director



徐洲 Zhou Xu  
常務理事 Director



張維群 Kenny Zhang  
常務理事 Director



陶培根 Peigen Tao  
常務理事 Director



阮健華 Eric Yuen  
常務理事 Director



陳迪隆 Dylan Chen  
法律顧問 Legal Advisor



## 紐約華人總商會歷屆會長



翁晉君 Henry Yung

永遠榮譽會長/ 第一、二屆會長  
All Time Honorable President /  
1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> President



田冠民 Ronald Tien

第三屆會長  
3<sup>rd</sup> President



梁樹新 Peter Liang

第四、五屆會長  
4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> President



劉建邦 James Liu

第六、七屆會長  
6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> President



徐家樹 Chris Xu

第八、九、十屆會長  
8<sup>th</sup>, 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> President



余建業 John Yu

第十一屆會長  
11<sup>th</sup> President

### \*\* 鳴謝 \*\*

紐約華人總商會衷心感謝下列商戶對今年年會之大力支持!

黃金贊助: 康州金神大賭場

標準贊助: 新新集團、國泰銀行、協和門窗、建業地產、宜豐裝璜、  
桃源集團、美林印刷、亞細亞銀行、Unipac Shipping

特別贊助: 中華航空、東方航空

# 紐約華人總商會榮譽顧問



麥炯星 Abraham Mak  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



翁業光 Albert Yung  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



王碚 Charles Wang  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



周成棟 Cheng T Chow  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



李大西 Daxi Li  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



姚定康 Dingkaing Yao  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



王章華 John Wang  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



郭至隆 Michael Kuo  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



田士銳 Steven Tin  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



黃曉華 Wyan Wang  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



蘇煥光 William Su  
榮譽顧問  
Honorable Advisor



葉彪 William Yip  
榮譽顧問  
Honorable Advisor

# 紐約華人總商會第12屆職員通訊錄

**吳志東 Tom Wu**

**會長 President**

Z.D. Jasper Realty Inc.  
62-01 Northern Blvd., Woodside, NY11377  
Email: Zhidongwu@hotmail.com

**余建業 John Yu**

**榮譽會長 Honorable President**

建業地產代理 Kinyu Realty Corp.  
29D Ludlow Street, New York, NY10002  
Web: KinyuRealty.com  
Email: JohnYu@KinyuRealty.com

**徐家樹 Chris Xu**

**榮譽會長 Honorable President**

United Construction & Development Group  
134-03 35<sup>th</sup> Ave., Flushing, NY1135  
Email: chrisxu88@yahoo.com

**劉建邦 James Liu**

**榮譽會長 Honorable President**

T & G Group  
136-56 39<sup>th</sup> Ave, #408, Flushing, NY11354  
Email: tngliu@yahoo.com

**梁樹新 Peter Liang**

**榮譽會長 Honorable President**

新新集團有限公司 Sun Sun Group  
207 Bowery, New York, NY10002  
Web: SunSunGroup.com  
Email: Sunsun@sungroup.com

**劉文 Peter Liu**

**副會長 Vice President**

Aircraft parts America Inc.  
36-10 Bud Place, Flushing, NY11354  
Email: peterliuwen@hotmail.com

**張建源 James Zhang**

**副會長 Vice President**

Cirrus Data Solutions Inc.  
131 Jericho Turnpike, Suite 103, Jericho, NY11753  
南京恩雲揚科技有限公司  
中國南京市清江南路19号1407室  
Email: jyzhang88@yahoo.com

**潘健翔 Jian Xiang Pan**

**副會長 Vice President**

江蘇南大蘇富特科技股份有限公司  
Jiansu Nandasoft Technology Ltd.  
89 South QingJiang Road, Nanjing, P.R.C.210038  
Nanda Softech Science Innovation Park  
Email: pan@nandasoft.com

**徐家鵬 George Xu**

**副會長 Vice President**

Century Construction Group Corp.  
35-06 Leavitt Street, CF-A, Flushing, NY11354  
Web: Centurygroupdevelopment.com  
Email: georgexu88@yahoo.com

**孫清河 Sunny Sun**

**總幹事 Chief Operation Officer**

Porox International Co., Inc.  
1255 Broadway, New York, NY10002  
Email: sunny41746@aol.com

**繆喆 Gary Miao**

**副總幹事 Vice Operation Officer**

Max Supply Inc.  
134-03 35<sup>th</sup> Ave., Flushing, NY11354  
Email: maxsupply@aol.com

**黃榮煌 Michael Huang**

**副總幹事 Vice Operation Officer**

萬榮地產 Winzone Realty Inc.  
45-20 Kissena Blvd., #D6, Flushing, NY11355  
Email: nymichaelhuang@hotmail.com

**周萬明 Joe Zhou**

**副總幹事 Vice Operation Officer**

萬域電腦 MainPC Group USA Inc.  
340 King's Highway, Brooklyn, NY11223  
Website: mainpcgroup.com  
Email: Joe@mainpcgroup.com

**翁晉意 Sunny Yung**

**財務總監 Treasurer**

翁記集團 Yung Kee Group  
836 6<sup>th</sup> Ave, New York, NY10001  
Email: ykti@ykgroup.com

**王先聲 David Wang**

**常務理事 Director**

Unipac Continental  
182-16 147<sup>th</sup> Ave., 2<sup>nd</sup> Fl., Jamaica, NY11413  
Web: unipacshippinginc.com  
Email: david@unipacshippinginc.com

**蔡鎮東 Chris Tsai**

**常務理事 Director**

Plan Tour Travel Inc.  
1991 Oak Tree Road, Edison, NJ08820  
Email: plantour@aol.com

**楊廉醫生 Richard Yang D.D.S.**

**常務理事 Director**

Express Dental Service PLLC  
42-11 Kissena Blvd., 1D, Flushing, NY11355  
Email: empressdental@yahoo.com

# 紐約華人總商會第12屆職員通訊錄

## 江謹輝 Jason Kong

常務理事 Director

Miss New York Chinese Beauty Pageant  
183 Lafayette Street, New York, NY10013  
Web: misschinesepageant.com  
Email: Jason@misschinesepageant.com

## 馬志維 Kevin Ma

常務理事 Director

榮豐地產 Armkey Realty  
2075 86<sup>th</sup> Street, Suite 203, Brooklyn, NY11214  
Web: Armkey.com  
Email: Kevin@Armkey.com

## 劉志堅 Alex Lau

常務理事 Director

Empiera, LLC  
136-20 38<sup>th</sup> Ave, Suite 11C, Flushing, NY11354  
Web: Empiera.com  
Email: alex@empiera.com

## 翁建豐 Jon Yung

常務理事 Director

MY Architect Inc.  
37-09 Main Street, Suite 3A, Flushing, NY11354  
Web: My-architect.com  
Email: jyung@my-architect.com

## 趙崇華 Henry Zhao

常務理事 Director

YH Contracting Inc.  
Email: henryczhao@yahoo.com

## 樓莉莎 Lisa Lou

常務理事 Director

富豪地產公司 Happy 8 Realty  
83-23 Broadway, 2<sup>nd</sup> Fl., Elmhurst, NY11373  
Web: Happy8realty.com  
Email: lisalou@happy8realty.com

## 陳正曦 Johnson Chen

常務理事 Director

Kang Long Group, Inc.  
577 Burnside Ave, Inwood, NY11096  
Web: Kanglongus.com  
Email: Johnson@Kanglongus.com

## 史帝汶囑欽洛布 Steven Jorchen

常務理事 Director

Jorchen Group Inc.  
350 Broadway, Suite 405, New York, NY10013  
Email: Jorchen888@hotmail.com

## 楊子賢會計師 Jasper Yang, CPA

常務理事 Director

135-35 Roosevelt Ave., Suite 2C, Flushing, NY11354  
Email: Jasyang@yahoo.com

## 王慶生 Kevin Wang

常務理事 Director

Star American Preschool  
83-32 Comish Ave., Elmhurst, NY11373  
Email: yepingsheng888@hotmail.com

## 何剛 James Ho

常務理事 Director

GL Investors, LLC  
6 Nassau Drive, Great Neck, NY 11021  
Email: JamesGHo@yahoo.com

## 鐘海謨 Michael Zhong

常務理事 Director

紐約家電 New York Electronics and Appliances, Inc.  
4725 Main Street, Flushing, NY 11355  
Email: nycelectronic8@aol.com

## 江俊霖 Joey Chiang, Ph.D.

常務理事 Director

Core Continental Construction, LLC  
140-37 Cherry Ave Suite #CA, Flushing, NY11354  
Email: corecontinental@gmail.com

## 王志仁 Steven Wang

常務理事 Director

Happy Lemon USA, LLC  
132-35 34<sup>th</sup> Ave, Flushing, NY11354  
Email: Steve@globeas.com

## 余宗霖 John Yu

常務理事 Director

Masco Management, LLC  
42-20 Kissena Blvd E2, Flushing, NY11255  
Email: mascomgmtlc@yahoo.com

## 謝韶歡 Henry Xie

常務理事 Director

恒星石材 Super Stone USA Inc.  
87 14<sup>th</sup> Street, Brooklyn, NY11215  
Email: superstonehenry@gmail.com

## 吳剛 Jack Wu

常務理事 Director

Elite Capital, LLC  
98 Cutter Mill Road, #245, Great Neck, NY11021  
Email: jackwu100@yahoo.com

# 紐約華人總商會第12屆職員通訊錄

## 何海榮會計師 Wayne He, CPA

常務理事 Director

泰豐公司 Triple G. Consolidated Corp.  
13-17 Elizabeth Street, Suite 404, New York, NY10013  
Email: triplegny@gmail.com

## 吳金信 David Wu

常務理事 Director

安徽金信房地產公司。  
Email: david33391@gmail.com

## 徐洲 Zhou Xu PhD, SE, PE, LEED@AP, Adj. Professor

常務理事 Director

時代建設 Times Buildings PC  
69-28 174<sup>th</sup> Street, Fresh Meadows, NY11365  
Email: TB9009@gmail.com

## 張維群 Kenny Zhang

常務理事 Director

Potsdam Specialty Paper, Inc.  
175 Great Neck Rd., Suite 408, Great Neck, NY11201  
Email: kenny@coastlinepaper.com

## 陶培根 PeigenTao

常務理事 Director

桃源保險、投資、會計  
TAOS Insurance, Investment and Accounting  
98 East Broadway, Suite 301, New York, NY10002  
Web: taosglobalgroup.com  
Email: insurance@taosglobalgroup.com

## 阮健華 Eric Yuen

常務理事 Director

Cypress Advertising Inc.  
265 Canal St, Suite 407, New York, NY10013  
Email: iccw88@yahoo.com

## 陳迪隆大律師 Dylan Chan Esq.

法律顧問 Legal Advisor

陳迪隆律師行 Dylan Chan law Firm  
139 Center Street, Suite 820, New York, NY10013  
Email: dylanchanlaw@yahoo.com

## 麥炯星會計師 Abraham Q Mak, CPA

榮譽顧問 Honorable Advisor

麥炯星註冊會計師樓 Mak & Company, CPAs, LLP.  
401 Broadway, Suite 1000, New York, NY10013  
Email: Abraham@makcofnm.com

## 翁葉光 Albert Yung

榮譽顧問 Honorable Advisor

Yung and Sons Corp.  
6 Indian Trail Road, Randolph, NJ07869

## 王碯 Charles Wang

榮譽顧問 Honorable Advisor

美國華裔社區關係協會 主席  
126 East 56<sup>th</sup> Street, 24<sup>th</sup> Fl., New York, NY10022  
Email: info@chinaaidsfund.org

## 周成棟 Cheng Tong Chow

榮譽顧問 Honorable Advisor

美國江蘇友好協會 主席  
215 West 125<sup>th</sup> Street, #3C, New York, NY10025

## 李大西博士 Daxi Li, Ph.D.

榮譽顧問 Honorable Advisor

國際華人科技工商協會 主席  
8237 166<sup>th</sup> Street, Hillcrest, NY11432  
Email: daxi@casbi.org

## 姚定康 Ding Kang Yao

榮譽顧問 Honorable Advisor

美中商貿諮詢中心 總裁  
144-02 78<sup>th</sup> Rd. 1J, Flushing, NY11367  
Email: dkyaus@gmail.com

## 王章華 John Wang

榮譽顧問 Honorable Advisor

美國亞美商業發展中心 總裁  
80 Wall Street, Suite 418, New York, NY10005  
Email: johnwang@aabd.com

## 郭志隆 Michael Kuo

榮譽顧問 Honorable Advisor

美華工商協會 會長  
149-44 Delaware Ave., Flushing, NY11355  
Email: f Zhang@michaelkuocorp.com

## 田士銳 Steven Tin

榮譽顧問 Honorable Advisor

美國繁榮華埠總會 行政總監  
81 Baxter Street, New York, NY10013  
Email: Bettertin@yahoo.com

## 黃曉華 Wyan Wang

榮譽顧問 Honorable Advisor

台山人在紐約雜誌社 社長  
41 7<sup>th</sup> Ave., New York, NY10014  
Email: jwyan@beautybeautyusa.com

## 蘇煥光 William Su

榮譽顧問 Honorable Advisor

紐約緬甸華僑聯誼會 主席  
96 Bowery 5/F, New York, NY10002  
Email: wsu@williamsu.com

## 葉彪 William Yip

榮譽顧問 Honorable Advisor

美國紐約華裔小姐選美會董事主席  
38-60 13<sup>th</sup> Street, Long Island City, NY11101  
Email: yip@usa.com

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 9/7/2012 - 成立廿二周年晚宴

美國紐約華人總商會，在2012年9月7日舉行慶祝成立22週年晚宴，會長余建業致詞中表示，在過去的一年，舉辦了一系列有意義的商業活動，並與祖國商界有著密切的聯繫，接待多個到訪紐約的政府以及商業訪問團。與本地各界社團有良好的互動。同時，還組織美國紐約人華商會的成員到中國進行商務考察等活動。

當晚，中國駐紐約總領事館孫國祥大使、徐南山副總領事一行4人，紐約州州長代表孫雯、紐約市主計長劉醇逸、布碌崙區區長代表鄭祺蓉、紐約州前州眾議員楊愛倫以及華裔商界代表等500多人出席晚宴。他們在致辭中一致讚揚商會在推動中美貿易方面作出的貢獻。美國紐約華人總商會還向三位年青的華裔企業家頒發傑出成就獎，表彰他們在異國他鄉的不同領域中創業所取得的成績，他們分別是香港站車仔麵專門店創辦人黎子峰、仁仁連鎖西藥房創辦人彭醒培及IUG電腦公司創辦人葉文欣。晚會還特邀樂隊、歌手演出，大家熱情高漲載歌載舞。



中國駐紐約總領事館孫國祥大使（前排左四）與約華人總商會余建業會長（前排中）及職員合影留念。  
前排左起：陳迪隆副會長，楊廉副會長，徐家樹榮譽會長，孫國祥大使，余建業會長，劉建邦榮譽會長，黎大海理事，孫清河副會長/總幹事，繆結副總幹事。  
後排左起：王慶生理事，趙崇華理事，劉志堅理事，馬志維理事，周萬明副總幹事，郭志隆顧問，楊子賢理事，陳素華理事，徐家鵬理事，王先聲理事。



中華人民共和國駐紐約總領事館孫國祥大使出席了紐約華人總商會成立22週年慶典活動，並在慶典晚會上致辭。

孫國祥大使與眾多華人總商會會員、商界及僑團領袖、一眾到會嘉賓親切交流，他高度讚揚紐約華人總商會在過去22年裡取得的美好成績，希望該會今後在服務社區、增進中美人民友誼、推動中美經貿交流方面發揮更積極的作用。

## 紐約華人總商會 - 活動紀錄



孫雯代表紐約州州長致送表揚狀予余建業會長



紐約市主計長劉醇逸致送表揚狀予余建業會長



紐約州眾議員高頓致送表揚狀予余建業會長



余建業會長代表商會捐贈支票予福壽老人中心



晚會的完滿成功，全憑一眾多年來一直支持商會的贊助商，商會全人對各位致以萬分之感激。余建業會長代表商會向各晚會贊助商致送紀念牌，左起：新新集團、麥炯星會計師樓、建業地產、萬域電腦、宜豐裝璜、亞細亞銀行、國泰銀行、黃金贊助- 康州金神大賭場、余建業會長、美加美美容集團、國際銀行、協和門窗及東亞銀行。

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄



晚會主席陳迪隆大律師代表商會向嘉賓致歡迎詞，陳律師更贊助晚會全場紅酒。



晚會司儀由孫清河總幹事及嘉賓司儀 Molly Ming。



美國紐約華人總商會華裔青年企業家獎，三位得獎者：仁仁連鎖西藥房創辦人彭醒培(左一)，IUG電腦公司創辦人葉文欣(右二)，及香港站車仔麵專門店創辦人黎子峰(右一)。

## 星島日報



### 華商會頒青年企業家大獎

紐約華人總商會昨(7日)假金豐大酒樓舉行第22屆周年晚會，會長余建業(中)致詞時指去年該會活動繁多，包括訪華團、接待多個中國代表團、舉辦中大學教育交流及贊助多個社區活動，展望未來，他們希望繼續與社區各界攜手，在經濟低迷的大氣候下促進發展。

人青年企業家大獎，藉此發揚及鼓勵華人創業精神。  
今年獲獎的三人分別是香港站車仔麵黎子峰(右一)、仁仁西藥房彭醒培(左二)、IUG電腦公司葉文欣(右一)。  
昨晚僑社眾多嘉賓雲集，喜氣洋洋，包括中國駐紐約總領事孫國祥、另市主計長劉靜逸也派人送來表揚狀。

圖與文：王麟



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄



陳素華理事，前紐約州眾議員楊愛倫及劉建邦榮譽會長合照。



中華航空公司總經理張志潔及林氏集團總裁林建中互相問好，言談甚歡。



前紐約州眾議員楊愛倫及孫清河副會長/總幹事合唱一曲，以娛嘉賓。



余建業會長與商會元老翁晉興也來一曲。



中華航空公司全人由總經理張志潔(左一)及營業經理梅毅超(左二)帶領下為大家獻唱。

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄



余建業會長與國際銀行全人合照。



余建業會長與東亞銀行全人合照。



余建業會長與紐約台山僑領合照。



余建業會長與紐約華埠射擊會全人合照。



余建業會長與紐約華埠同濟會全人合照。



康州金神大賭場亞洲市場經理梁世傑送出抽獎獎品。



總經理張志潔代表中華航空表送出機票作抽獎獎品。



余建業會長送出 Ipad 作抽獎獎品。

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 9/20/2012 - 江蘇省鹽城市考察團訪紐約

以鹽城經濟技術開發區管理委員會主任黃麗亞帶領的訪美團日前抵達紐約考察，成員包括招商局局長孫云斌、審計局局長周姝姝、開發區辦公室主任畢春來、馮進東、開發區副主任林彬、聯絡主任陳冰及江蘇誼達汽車部件有限公司徐偉光總經理。紐約華人總商會會長余建業與副會長張建源及陳迪隆律師代表商會設宴熱情接待代表團。



鹽城經濟技術開發區管理委員會主任黃麗亞(前排左二), 紐約華人總商會會長余建業(前排中), 副會長張建源(前排右二)及副會長陳迪隆律師(前排右二)與代表團會全人合照。

### 世界日報



### 江蘇鹽城團訪問紐約

江蘇省鹽城經濟技術開發區代表團日前抵達紐約訪問考察。紐約華人總商會會長余建業(前中)與副會長張建源及陳迪隆等特別設宴接待。協助對方了解紐約工商業方面的情况、投資、貿易環境，尋找今後合作的机会。

代表團團長為鹽城經濟技術開發區管理委員會主任黃麗亞(前左

二)。黃則介紹說，鹽城開發區產業特色鮮明，現已形成汽車及其零部件、軟件與服務外包、新能源裝備、動力機械等門類齊全的產業體系，是中國東部沿海汽車城、國際軟件和服務外包基地和新能源產業基地。她並呼籲紐約僑胞到鹽城市尋找一些投資的機會。

圖與文：王鎮



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

9/23/2012 - 第二屆“中國周”文化節



中國駐紐約副總領事董曉軍主持開幕並向大會致詞



紐約華人總商會會長余建業(中),與商會榮譽顧問蘇煥光一同欣賞精彩演出。



中國東方演藝團舞蹈演員帶來精彩演出

由紐約繁榮華埠總會舉辦的第二屆“中國周”文化節活動於9月23日在曼克頓羅斯福公園舉行，紐約華人總商會會長余建業為紐約繁榮華埠總會之行政總顧問，對今次之活動更大力支持。

繁榮華埠總會連續兩年舉辦“中國周”活動，為展示中國文化，展現在紐約的華人、華僑的風采搭建了一個平台，同時也在中、美兩國間搭建起一座友誼的橋樑，有助於增進了兩國人民之間的相互了解和信任。

中國駐紐約副總領事董曉軍也出席了活動之開幕儀式並向大會致詞。

“中國周”文化節活動從中國邀請東方演藝集團、天津雜技團的演員們與紐約當地的文藝團體共同為大家帶來了精彩的節目。紐約州參議員史葛靜、市議員陳倩雯等嘉賓及數千名觀眾一同觀看了演出。



中國天津雜技團的表演驚險刺激

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 9/27/2012 - 中領館慶祝中華人民共和國成立63週年

9月27日，中國駐紐約總領館舉行招待會，隆重慶祝中華人民共和國成立63週年。來自美國東部地區的400多位社會名流參加了國慶招待會。總領事孫國祥在招待會的致辭中表示，在當前國際形勢經歷複雜深刻的變化之時，中美兩國與國際社會一道維護世界和平與穩定的責任更加重大，共同利益日益增多，合作空間十分廣闊。



中國駐紐約總領事館孫國祥大使致辭。



紐約華人總商會會長余建業、副總領事董曉軍及副會長陳迪隆律師合照。



商會會長余建業、聯協公益總會會長黃梅賢娟、唐黎淑君及商會副會長陳迪隆律師合照。



花旗銀行經理鄧娉燕、商會會長余建業、繁榮華埠總會總監田士銳、人瑞中心主任伍寶玲及繁榮華埠總會會長歐桂波合照。



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 9/25/2012 - 華策會人瑞中心40週年暨中秋節聯歡大會



華策會人瑞中心於9月25日在曼哈頓華埠該中心內舉辦慶祝成立40週年暨中秋節聯歡大會。紐約華人總商會會長余建業、多位民選官員、社區代表出席和耆老們同樂，紐約華人總商會從第一屆創會會長翁晉君開始至今，一直都熱心支持人瑞中心。當日近600名耆老、義工以及社區內外人士濟濟一堂，共同慶祝人瑞中心第40個生日。中華公所主席吳國基更是按老傳統，為耆老們帶來了月餅和禮物。

### 10/12/2012 - 十分OK KTV 駿業宏開



由紐約華人總商會副總幹事周萬明(右一)投資近百萬元之“十分OK” KTV 店於10月12日在皇后區大學點尚點廣場隆重開幕，會長余建業(右四)、副會長張建源(左四)、總幹事孫清河(左三)及多位理事到賀。

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

10/17/2012 - 紐約中國電影節



第三屆紐約中國電影節於今年10月17至20日於紐約隆重舉行。此次電影節邀請到眾多頂級華語明星助陣，共有13部近年來廣受好評的華語電影參與展映，加深中美電影文化交流。

第三屆紐約中國電影節在紐約林肯藝術中心愛麗絲杜麗音樂廳盛大開幕。開幕式如同往屆星光熠熠。國際影星章子怡，影帝郭富城，影后吳君如，影星伊能靜，以及著名演員朱時茂、方卓青、郭濤、王璐丹等悉數亮相，都來支持中國電影走出國門。



紐約華人總商會會長余建業與紐約金鷹老人護理中心婦楊建元黃亞村伉儷合照。



紐約華人總商會會長余建業與紐約寶榮行食品集團伍寶淳先生夫人合照。

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 10/26/2012 - 中新社成立60周年慶祝酒會

創辦於1952年的中國第二大通訊社中國新聞社今年迎來建社60週年，26日晚在曼哈頓中城的華爾道夫酒店舉行隆重的慶祝酒會。中國常駐聯合國代表李保東大使、中國駐紐約總領事孫國祥等各界嘉賓逾百人出席了酒會。

中國常駐聯合國代表李保東大使在儀式上致辭表示，自八十年代在美設立分支機構以來，中國新聞社為增進中美兩國人民之間的相互了解和溝通，促進兩國在政治、經濟、社會、文化等各領域的交流與合作作出了重要貢獻。

中國駐紐約總領事孫國祥也在酒會期間致辭，盛讚中新社60年來所取得的成就，以及多年來對總領館工作的支持。

酒會嘉賓們在歡快的氣氛中欣賞了中新社60週年圖片展和中國新聞周刊英文版NewsChina的封面展及樣刊，並紛紛表達了對中新社過去成就的祝賀和未來發展的祝福。



中國駐紐約總領事館總領事孫國祥大使與紐約華人總商會會長余建業合照。



中國常駐聯合國代表李保東大使(中)、紐約華人總商會會長余建業(左)與IUG電腦公司總裁葉文欣(右)出席了此次活動。



紐約中新社行政總裁滕紹駿與紐約華人總商會會長余建業合照。





# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

10/24/2012 - 政客僑領賓客雲集 人瑞中心慶40周年



中國駐紐約總領事館副總領事周立民與紐約華人總商會會長余建業及台山聯誼會會長余鋼深合照。



台山寧陽會館主席倪楚勇, 潮州同鄉會劉俊雄與紐約華人總商會會長余建業合照。



紐約華人總商會會長余建業、副會長楊廉醫生與陳建閃醫生(左)及商會榮譽顧問蘇煥光(右)合照。



人瑞中心10月24日喜迎40周年慶典，逾百位政客、社團領袖和各界賓客雲集同慶，以祝賀人瑞中心與社區同步走過40年光輝歲月。華策會行政總監陳受權與見證中心成長的主任伍寶玲，獲市議員陳倩雯、顧雅明和樂萍等頒發獎狀，以嘉許人瑞中心為華人長者作出的貢獻。紐約華人總商會會長余建業應邀出席剪彩儀式。

## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 10/28/2012 - 葉振棠金曲迴響善終演唱會



香港著名歌星葉振棠應紐約華人善終基金會的邀請，於10月28日假曼哈頓中心舉行演唱會為華人善終基金會15周年籌款。善終會董事長陳麥潔明表示，過去15年來，善終會在各界的幫助下，孤苦無依或意外死亡又無力殮葬的人士都能有尊嚴地走完人生最後一程。

### 12/4/2012 - Verizon 威瑞森電訊公司「小商業授權系列講座」

威瑞森(Verizon)電訊公司日前聯合全紐約華人總商會、美亞裔專業人士聯盟紐約分會、繁榮華埠總會等組織在法拉盛喜來登酒店舉辦「小商業授權系列講座」，在向華、韓裔小商業主提供最前沿的商業信息和戰略，以幫助他們建立和發展成功的商業經營，近200人參與此次活動。



# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 10/30/2012 - 紐約華人總商會敬老聯歡會



紐約華人總商會會長余建業(左三), 榮譽會長徐家樹(右三), 副會長/總理事孫清河(右二), 理事徐家鵬(右一), 榮譽顧問郭志隆(左一)與紐約州議員參選人任柏年合照。

尊老愛幼是中華民族的優秀傳統，紐約華人總商會每年都會於感恩節前後舉行敬老聯歡會。

今年的聯歡會於10月30日在法拉盛東溢豐大酒樓舉行，邀請逾200名耆老歡聚一堂，除了精美菜餚，更有歌舞表演及抽獎助興，使各位長者倍感佳節之溫暖和幸福。



紐約華人總商會會長余建業(左二), 榮譽會長徐家樹(右一)與副會長楊廉致送感謝狀予東溢豐大酒樓總經理麥強, 感謝其對聯歡會之支持。



會長余建業與長者玩有獎遊戲



會長余建業與總理事副會長/孫清河主持抽獎

## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 11/15/2012 - 清華大學企業家總裁班代表團訪紐約



清華大學總裁班整合國內外優質教育資源，與美國一流大學合作，與世界一流企業建交，組織了清華大學總裁班同學到美國著名大學和跨國企業商務訪問，與知名教授、商界領袖以及政界精英進行面對面的交流和溝通，並進行海外短期MNI-EMBA實戰課程學習。

總裁班到達紐約，紐約華人總商會一盡地主之誼，由會長余建業帶領一眾理事、顧問及會員，設宴招待總裁班成員，並進行中美兩國各種商業智識、經濟科技之交流。

### 11/15/2012 - 江蘇省鹽城市代表團舉辦海外人才交流晚宴



江蘇省鹽城市副市長莊兆林(左)及鹽城市委人才辦主任倪一華

江蘇省鹽城市政府代表團及24家企業於2012年11月15日在紐約舉辦2012鹽城市海外人才交流晚宴,此次鹽城市交流活動有2個主題：一)鹽城市企業招聘旅美學人；二)創業創業項目對接。紐約華人總商會會長余建業應邀出席,並與到訪之24家企業主管進行交流。

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 12/2/2012 - 紐約華人總商會宴迎清華大學訪問團

清華大學華商研究中心代表團於日前抵達紐約訪問考察，紐約華人總商會設宴歡迎，代表團並邀請該會前往清大訪問該中心。華人總商會會長余建業，副會長陳迪隆律師及楊廉醫生及一眾理事熱烈歡迎該代表團的到來，會中，他們並介紹了紐約工商業方面的情況，投資、貿易環境，尋找今後合作的機會。

今次代表團團長為清華大學華商研究中心華商俱樂部秘書長，清華大學總裁培訓項目班主任張秀娟。她介紹清華大學華商研究中心是國務院僑務辦公室等政府部門的支持下，由清華大學人文社會科學學院、經濟管理學院、公共管理學院聯合成立的一家跨學科校級研究機構，2010年7月校務會議通過成立。立足學術前沿、戰略高度、國際視野，依托清華大學經濟學、管理學、社會學等學科優勢，研究範圍涉及全球華裔及其領導藝術、跨區域投資與貿易行為、經營理念、管理經驗和方法智慧等學術領域。

會中，華人總商會和清華大學華商研究中心達成協議，通過與紐約地區科研機構、高校、企業在“產、學、研”方面的不斷合作，引導華裔與祖國的聯繫合作投資，能夠更多的了解海外重點發展的科技領域，進而調整學科建設，培養出更多適應社會發展需要的人才。



### 清華代表團訪問紐約

本報記者王麗紅的報導

清華大學華商研究中心代表團日前抵達紐約訪問考察，紐約華人總商會會長余建業與副會長陳迪隆、楊廉及一眾理事熱情設宴接待，並協助他們了解紐約工商業發展及投資、貿易環境，尋找今後合作機會。

代表團一行由華商研究中心副團長張秀娟率領，她介紹該中心是國務院僑務辦公室等政府部門的支持下，由清華大學人文社會科學學院、經濟管理學院、公共管理學院聯合成立的一家跨學科校級研究機構，2010年7月校務會議通過成立。該中心的研究範圍涉及全球華裔及其領導藝術、跨區域投資與貿易行為、經營理念、管理經驗等。

余建業稱，兩個組織達成協議，引導華裔與祖國聯繫合作投資，了解海外重點發展科技領域，進而調整學科建設，培養出更多適應社會發展需要的人才。張秀娟是清華大學華商研究中心今年赴清訪問，尋找交流機會。

## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 12/21/2012 - 聖誕慈善餐舞會 暨 寒冬大衣捐贈收集

鑑於11月初之颱風 SANDY 風災對紐約傷害嚴重, 很多災區居民仍未能回報正常生活, 美國紐約華人總商會於 12 月 21 日 舉行之聖誕慈善餐舞會所得之盈餘, 包括慈善卡拉OK 及售賣抽獎券之捐款, 全數捐贈予救助 SANDY 風災災民。

紐約華人總商會成立之颱風 SANDY 賑災小組, 包括會長余建業, 副會長陳迪隆律師, 總幹事孫清河, 理事馬志維, 把所有善款直接購買食物和日用品, 同時連同收集到之寒冬大衣於 12 月 29 日 送洛克威地區之賑災中心直接發放給當地之災民。



前排左起:孫清河副會長/總幹事, 楊廉副會長, 吳志東副會長, 余建業會長, 徐家樹榮譽會長, 陳迪隆副會長, 郭志隆顧問, 徐家鵬理事。

後排左起: 鐘海謨理事, 王志仁理事, 繆結副總幹事, 王先聲理事, 樓莉莎理事, 周萬明副總幹事, 江謹輝理事, 劉志堅理事, 馬志維理事, 何剛理事, 楊子賢理事, CINDY 葉秘書。



聖誕老人帶領大家一起跳“騎馬舞”, 周萬明副總幹事, 楊廉副會長, 陳迪隆副會長也來助興, 大家猜得到聖誕老人是誰嗎?



左起: 吳志東副會長, 陳迪隆副會長, 余建業會長, 馬志維理事, 翁建豐理事, 劉志堅理事, 趙崇華理事及周萬明副總幹事舉杯互祝聖誕快樂。

# 華人總商會聖誕餐舞會 募款萬元贈予風災災民

本報記者郭文編紐約報導

鑑於颶風桑迪造成災害對紐約傷害嚴重，很多災區居民仍未能恢復正常生活，美國紐約華人總商會將於昨(21日)晚舉行聖誕慈善餐舞會暨寒冬大衣捐贈收集活動，估計萬元捐款，於29日全數捐贈予救助風災災民。

不忘給予的紐約商界華商精英們表示，因很多災民家居衣物亦被海水浸損，而亦未能有多餘錢購買禦寒衣物，故紐約華人總商會亦會於聖誕慈善餐舞會當晚舉行寒冬大衣收集活動，頗為災民雪中送炭，另外餐會當晚包括慈善卡拉OK及售賣抽獎券之捐款一同將捐款。該會幽默表示，理事們捐標性慈善獻唱，唱一首歌捐100元，若不唱要捐200元，會長余建業、榮譽會長徐家樹、顧問郭志隆、總幹事孫清河等紛紛演唱。



紐約華人總商會舉辦慈善餐舞會捐助桑迪災民。

余建業表示，商會樂於開辦，會員心繫災民，希望付出一點心意，為災民帶來溫暖。

紐約華人總商會成立之颶風桑迪賑災小組(暫時包括余建業、副會長陳地隆律師、孫清河、理事馮志雄，歡迎各位加入)，將會把所有善款直接購買食物和日用品，同時連同收集

到之寒冬大衣於12月29日(周六)早上10時送到 Rockaway Beach 之賑災中心直接發放給當地之災民。

賑災中心之地址為 87-15 Rockaway Beach Blvd, Rockaway Beach。各位有興趣參加賑災小組分配工作，或於29日參加義工行列，請與會長余建業 1(917)400-5097聯繫。

## 聖誕餐舞會慈善卡拉OK籌款



同濟會會長伍蓮達



省港澳商會會長劉滿



徐家樹榮譽會長



郭志隆榮譽顧問



徐家鵬理事



楊子賢理事與太太參加有獎遊戲



周萬明副總幹事



華航總經理張志潔



富豪地產樓米高

## 12/29/2012 - 颶風 SANDY 賑災

鑑於珊迪風災對紐約傷害嚴重，很多災區居民仍未能回報正常生活，美國紐約華人總商會於於 12 月 21 日舉行之聖誕慈善餐舞會所得之盈餘，包括慈善卡拉OK 及售賣抽獎券之捐款，全數善款直接購買食物和日用品，於於 12 月 29 日早上10時送到洛克威地區之賑災中心直接捐贈發放給當地受珊迪風災影響之災民。

### 華人總商會雪中送溫暖 捐洛克威災民食物日用品

本報記者郭文麗紐約報導

颶風桑迪颶災持續，紐約華人總商會雪中送暖，冒著風雨於昨(29日)早將食物、日用品送到洛克威地區之賑災中心直接捐贈發放給當地受颶風災影響之災民，展現華商關懷、慷慨風貌。

紐約華人總商會會長余建業表示，鑑於桑迪風災對紐約傷害嚴重，很多災區居民仍未能恢復正常生活，美國紐約華人總商會於21日舉行之聖誕慈善餐舞會所得之盈餘，包括慈善卡拉OK 及售賣抽獎券之捐款，全數善款直接購買食物和日用品，於昨日早上10時冒著風雨送到洛克威地區之賑

災中心直接捐贈發放給當地受颶風災影響之災民。

另因很多災民家屋衣物亦被海水浸損，而亦未能有多餘錢購買禦寒衣物，故紐約華人總商會亦舉行寒冬大衣收買活動，呼籲各會員把家中多餘的寒冬大衣捐贈給災民。

紐約華人總商會成立之颶風桑迪賑災小組包括會長余建業、總幹事孫清河、理事馬志維連同廿多名義工於早上9時多已經齊集賑災中心開始發放救災物



紐約華人總商會冒風雨為災區送物資。

品，數千份救災物品及數百件大衣亦於數小時內全部發放完畢。州眾議員基力士·奧地亞(Felix Ortiz)及布魯克林區長辦公室中美事務部主任鄧景雲亦親自到場為大家打氣。

各位有興趣參加紐約華人總商會或參加商會義工行列，請與會長余建業(1917)400-5997聯繫。

### 華人總商會 洛克威賑災



紐約華人總商會會長余建業(右一)，副會長/總理事孫清河(右二)及州眾議員 Felix Ortiz (右三)一同指揮賑災工作。



余建業及孫清河兩位之女兒亦參加賑災工作。





## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 12/26/2012 - 華策會人瑞中心聖誕新年聯歡大會

華策會人瑞中心12月26日在華埠舉行聖誕新年聯歡大會，近600會員匯聚一堂，在佳節到來之際與好友共同分享喜悅的心情。在今天舉行聖誕新年聯歡大會上，老人們頭戴聖誕帽，演出了合唱《鈴兒響叮噹》《歡樂世界》、舞蹈《小檸檬》等節目，台下的觀眾也拍手齊唱，氣氛溫馨熱鬧。

紐約華人總商會會長余建業還帶領人瑞中心會員們大跳“騎馬舞”，紐約緬甸華僑聯誼會主席蘇煥光也為老人們獻唱一曲，祝福老人們天天開心，萬壽無疆。人瑞中心主任伍寶齡說，會員們為了準備今天的表演各施才藝，在過去一年中大家就像一個大家庭一樣其樂融融。同時她祝願老人家在新的一年里都健康快樂。



### 1/2/2013 - 捐助紐約勵馨中心



紐約華人總商會會長余建業(右二),副會長/總理事孫清河(左二)與紐約勵馨總幹事劉元芬(左一)合照。

紐約勵馨位於新移民聚集的市區，透過危機處理、輔導諮詢、婦女扶持小組、法律援助、翻譯及社會資源專介等各種服務協助數百個華裔受虐者走出黑暗陰影。紐約華人總商會會長余建業代表商會向該會捐助2,000美元。

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 1/12/2013 - 珊迪風災義工之夜

紐約華人總商會為對於珊迪風災中各位義工及團體於社區所作出的努力表示感謝，同時希望聯系各義工團體，加深大家的認識，互相瞭解不同的工作範圍，分享經驗，對將來各位義工服務社區時更能團結力量，互補不足，發揮所長。故特舉行晚餐聚會，免費宴請各位有份參與賑災活動之華人義工及團體，共渡一個有意義的晚上。出席之義工及團體包括亞平會、繁榮華埠總會、紐約市緊急救援隊、人瑞中心、聯協公益總會、華埠同濟會、法拉盛同濟會、華埠共同發展機構及八大道青年會等。



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 1/19/2013 – 華埠餐館周 期重振雄風

為幫助颶風「珊迪」中受到重創的華埠小商家，第二屆「華埠餐館周」(Chinatown Restaurant Week) 將從16日至31日隆重登場。19家餐館以20.13元的價格推出三道拿手好菜以饗食客。在8日的啓動活動上，多位餐館業主大嘆「珊迪」後生意不如從前，希望能藉「華埠餐館周」吸引更多人流和客流來華埠，大家都希望這個活動能讓風暴和雨雪侵襲的華埠重振雄風。今年參加的餐館種類很豐富，包括上海菜、四川菜、越南菜、日本菜、香港和北方菜。

「華埠餐館周」的啓動儀式上有多位民選官員和代表出席，與去年的情況不可同日而語。不僅國會眾議員維樂貴絲、市議員詹姆斯等親自到場，州長葛謨、州眾議長蕭華、州參議員史葛靜、市主計長劉醇逸、市議長柯魁英、區長斯靜格、市議員陳倩雯和趙順的代表都到場向「華埠餐館周」的主辦人黃韻如和餐館周頒發了褒揚狀。



### 1/24/2013 – 亞洲人平等會的關愛日間照顧中心開幕



亞洲人平等會的關愛日間照顧中心於日前開幕。這個佔地三千多呎室內加室外空間，上下兩層，有寬敞的活動空間，爲了方便老人上下樓梯，電動滑行座椅派上大用場。老人們可以享受高級按摩椅。亞平會行政總監瞿遠義介紹，這個中心將爲銀髮族提供一個健康、安全、舒適的環境，給與全方位照顧。

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 1/29/2013 - 中國領事館新春招待會

孫國祥總領事夫婦與美東的華人華僑、學界，科技人士，中資機構代表等800多人歡聚一堂喜迎蛇年新春佳節。總領館董曉軍副總領事、徐南山副總領事、朱萬金副總領事同時出席孫國祥總領事在招待會上發表新春賀辭，給僑胞們拜年。他在致辭中表示，過去一年是不尋常的一年，這一年召開了黨的十八大，全國人民同心協力，中國社會經濟穩定發展，同時中國繼續開展全方位外交，加強國際交流和合作。中美高層往來和頻繁對話，雙邊關係總體保持穩定發展。他並對僑胞們長期以來為促進中美友好和中國現代化建設所作的貢獻表示衷心感謝。



# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 2/5/2013 - 國際華人科技工商協會慶祝新春

國際華人科技工商協會成員，英飛拓科技公司總裁劉肇懷、紐約大學科技院校監張鍾浚教授等人在會上致辭，分別介紹了各自領域的最新情況。森海紙業公司總裁張偉群、紐約華人總商會主席余建業、歐美同學會美國之友會創會會長王世耀等眾多嘉賓出席了聚會。

冀朝鑄大使在致辭中介紹了數十年來中美關係的變化，為中國的經濟的振興感到非常興奮，他指出，由於中國的發展，世界將會變得更加快樂，中國和美國、中國和世界將會變得更加友好。

國際華人工商協會會長李大西總結了過去一年來的工作，繼2011年底該會在紐約成功主辦首屆中美創新與合作峰會，特邀成思危副委員長及諾貝爾經濟學獲獎者、紐約大學教授Robert Engle等嘉賓出席研討。該會組織會員多次參加中國的科技及相關活動，受到中國各級政府機構的重視和歡迎。



## 2/7/2013 - 美國亞美商業發展中心舉行迎蛇年慶典

美國亞美商業發展中心與梅西百貨7日在梅西海諾德廣場舉辦一年一度的中國農曆新年慶祝活動，並為3位新興亞裔服裝和首飾設計師頒獎。

亞美商業發展中心總裁王章華表示，在更多亞裔不斷躋身美國主流社會，發揮更加重要的作用和扮演不同影響角色的基礎上，美國主流社會對亞裔社區的重視程度將不斷增加。王章華說，為了表彰亞裔為美國主流社會作出的貢獻，每年主辦方都會關注某一領域的亞裔成功人士。今年，該中心選擇為3位亞裔社區設計領域的新秀頒獎。

頒獎後，慶典現場進行了熱鬧紅火的舞獅表演，“財神爺”向到場嘉賓派發新年“紅包”。

中國駐紐約總領館孫國祥大使、駐紐約亞洲各國總領事，以及美國政界和商界代表出席了慶祝活動。



中國駐紐約總領事館孫國祥大使與約華人總商會余建業會長合照。



亞美商業發展中心總裁王章華與紐約華人總商會會長余建業、顧問黃曉華及理事陳素華伉儷合照。



亞美商業發展中心總裁王章華為3位新興亞裔服裝和首飾設計師Tana Chung, Sally Wu and Ryo Liu 頒獎。

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 2/15/2013 - 紐約華人總商會理事慶新春

紐約華人總商會於2月15日假座法拉盛明都大酒樓舉行一年一度之理事會春節聯歡，席間各理事互相拜年問好。

會長余建業向各位理事感謝過去一年對商會和他個人的支持，並祝各位理事來年萬事勝意，身體健康，生意興隆，財源廣進。余會長更表示祝願祖國繼續繁榮昌盛，人民生活富足，安居樂業。在美國的同胞能盡快脫離經濟危機之陰影。

會長余建業更宣佈已組織了商會之代表團出席月底澳門華人總商會攀行之百週年慶典及活動。



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 2/20/2013 - 澳門中華總商會成立100週年

澳門中華總商會為慶祝成立100週年，於2月20及21日舉行多項活動及宴會，紐約華人總商會邀代表紐約地區前往參加，會長余建業連同多名理事出席。

澳門中華總商會成立100周年晚宴於澳門旅游塔宴會廳舉行，全國人大常委會委員長吳邦國、澳門特別行政區行政長官崔世安及前澳門特別行政區行政長官何厚華均受邀出席，連同一人大常委會委員，澳門政商界要人，世界各地之華人商會代表團，場面非常壯觀。



澳門中華總商會會長馬有禮(右二)與紐約華人總商會會長余建業、副會長楊廉及理事江俊霖合照。



澳門中華總商會理事長黃國勝及新加坡中華總商會會長黃建銘與紐約華人總商會會長余建業合照。



中華人民共和國外交部駐澳門特別行政區特派員張金鳳與紐約華人總商會會長余建業合照。



紐約華人總商會會長余建業、副會長楊廉及理事江俊於澳門旅游塔宴會廳合照。



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 2/15/2013 - 布碌倫誠樂成人日間護理中心開幕

布碌倫誠樂成人日間護理中心，于十五日舉行隆重開幕暨新春聯歡會。紐約華人總商會會長余建業，副會長陳迪隆大律師，理事趙崇華，美國繁榮華埠總會行政總監田士銳，布碌倫州議員助理梁偉柏及多位社區領袖前來道賀，並主持剪綵儀式。



中心負責人趙耀莊伉儷(右五、右六)、紐約華人總商會會長余建業(左六)，副會長陳迪隆大律師(左四)，理事趙崇華(左三)。

### 2/16/2013 - 紐約華人總商會主辦農曆新年賀歲盃足球賽



賀歲盃冠軍由建業地產奪得，紐約華人總商會會長余建業(後排右三)及副會長陳迪隆大律師(後排左三)亦有參加此次比賽。

## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 3/11/2013 - 周萬明 榮獲美國民安隊頒發年度企業家獎



美國民安隊於3月11日舉行8周年慶典，並頒發多個獎項給多位社區人士，感謝他們在過去一年對美國民安隊的支持及社區的貢獻，其中之年度企業家大獎由紐約華人總商會副總幹事周萬明獲得，周萬明今次得獎可謂實至名歸。他除了在事業上取得一定的成績外，近年很多社區的慈善活動都看到他積極參與。周萬明得獎後表示今後會繼續努力服務社區。去年紐約華人總商會會長余建業亦獲頒該獎，證明總商會在社區的服務獲得大家的認同。

### 3/21/2013 - 亞洲人平等會39周年慶典



亞洲人平等會3月21日晚假華埠金豐大酒樓，舉辦第卅九屆農曆新年籌款餐會暨頒獎典禮，頒發“平等之夢”（Dream of Equality）獎給五位對紐約及全美移民社區卓有貢獻的人士，表彰他們對爭取移民福祉、服務亞裔社區所取得的成就，各界嘉賓850人出席。2013年平等之夢獲獎嘉賓分別為國會眾議員Joseph Crowley，國會眾議員孟昭文，紐約州眾議員金兌錫，顯利街社區服務中心（Henry Street Settlement）行政總監David Garza以及紐約市公益金（Unite Way of New York City）總裁兼行政總監Sheena Wright女士。紐約華人總商會會長余建業乃亞洲人平等會董事局之成員，多年來都熱心支持亞洲人平等會為社區提供服務。

## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

4/19/2013 - 紐約潮州同鄉會 60 周年慶典



紐約潮州同鄉會主席趙明俊伉儷與紐約華人總商會會長余建業合照。



紐約潮州同鄉會副主席翁晉興(左)亦為紐約華人總商會之元老。

4/20/2013 - 紐約華人總商會贊助春節大遊行獲頒感謝獎



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 5/9/2013 - 民主黨布碌崙聯合進步會47週年晚會

民主黨聯合進步會47週年晚會於5月9日舉行，該會於晚會上頒發年度“社區服務大獎”予紐約華人總商會會長余建業，感謝他過去為社區服務作出之貢獻。



紐約州眾議員寇頓讚揚余建業為社區務作出之貢獻。



紐約華人總商會會長余建業致詞作得獎感言。



紐約華人總商會副總幹事周萬明向會長余建業致賀。



民主黨聯合進步會會長崔馬克伉儷與紐約華人總商會會長余建業伉儷合照

# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 5/11/2013 - 愛麗絲島移民榮譽獎

美國2013年度的愛麗絲島移民榮譽獎(Ellis Island Medal of Honor)11日在愛麗絲島舉行年度頒獎儀式，今年是第27屆頒獎活動，共有8位華人獲獎。

全美少數族裔組織聯盟(National Ethnic Coalition of Organizations/NECO)主席凱茲米尼(Nasser Kazeminy)表示，聯盟很高興迎來第27屆愛麗絲島獎的獲獎者們，他們從事的領域包括法律、新聞、藝術、醫療等各個行業，他們各自的成就推動了社會經濟發展，創造了就業機會，並激勵著未來的人們，他們獲得這項殊榮是實至名歸。

愛麗絲島獎始於1986年，由全美少數族裔組織聯盟創立並頒發。至今已有超過1000人獲獎，獲獎者中包括6位前總統，多位國務卿和聯邦政府部長，以及高等法院大法官和國會議員，著名軍隊將領，成功企業家和社區領袖等，紐約華人總商會先後有多人獲此殊榮。

2013年得獎者之一: 紐約華人總商會  
榮譽顧問黃曉華(左三)



2012年得獎者之一: 紐約華人總商會  
常務理事陳正曦(後排右二)



2011年得獎者之一: 紐約華人總商會  
榮譽會長徐家樹  
常務理事張維群



# 紐約華人總商會 - 活動紀錄

## 6/2/2013 - 中國養老高峰論壇

由廣東省委老幹部局、廣東省老年公共事研究中心主辦，紐約華人總商會協辦之中國養老高峰論壇 China Senior Service Forum 於6月2日於廣州市頤和大酒店舉行，論壇有二百多位各省市之老幹部局及老年公共事研究中心官員參加，並邀請多位世界知名老年人事務專家作專題演講，紐約華人總商會會長余建業亦被邀請介紹美國政府對老年人福利及生活之情況。



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 6/20/2013 - 河南省商務廳考察團到訪紐約

以河南省商務廳副廳長蘇中金為團長的河南省商務廳考察團一行6月20日到訪紐約，當晚在曼哈坦華埠接受美國紐約華人總商會宴請。蘇中金表示，中國的勞動力在製造業的優勢可望再持續20年，歡迎美國華商前往河南考察和投資。

蘇中金介紹，對於中國勞動力成本提高是否會導致很多國際企業將生產線移出中國的問題，蘇中金表示，中國的勞動力優勢仍然存在，這種紅利應該還能持續20年左右。勞動力成本並不是左右生產地的唯一因素，富士康在入駐河南前也曾考慮過在越南設廠，但最終選擇在河南設置 iPhone5 的生產線。



### 6/20/2013 - 義烏市政府考察團到訪紐約



浙江省義烏市政府訪問紐約，紐約華人總商會於粥之家特設晚宴歡迎及進行交流，除商會會長余建業外，多位常務理事出席，包括榮譽顧問黃曉華，王先聲理事，陳素華理事，黃榮煌副總幹事及秘書主任鄭祺蓉。

## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 8/8/2013 - 國際華人科技工商協會舉辦北美創新創業大賽

國際華人科技工商協會和美國龍門資本，及江蘇省高新技術創業服務中心聯合主辦的北美創新創業大賽暨2013年首屆江蘇科技創業大賽北美分賽8月8日在紐約曼哈頓拉開帷幕。當天晚上，國際華人科技工商協會在曼哈頓東河78號碼頭出發的“皇后之心”遊艇舉辦晚宴活動。

國際華人科技工商協會之會長李大西博士乃紐約華人總商會之榮譽顧問，紐約華人總商會對科技工商協會之活動非常支持，當日之活動商會會長余建業，榮譽會長劉建邦，理事吳金信及候任會長吳志東都有出席。





## 8/18/2013 - 2013年紐約華裔小姐選美決賽

2013年紐約華裔小姐選美決賽，18日凌晨在康州金神大賭場舉行，經過泳裝、機智問答、才藝表演、旗袍等幾個環節的激烈角逐，澳大利亞出生的張雨晴壓群芳，奪得桂冠，亞軍則由出生於中國河南的孫小雪奪得，來自中國成都的楊倩獲得季軍。紐約華裔小姐選美之大會主席葉彪為紐約華人總商會之元老及榮譽顧問，選美大會行政總監江謹輝及營運總監阮健華為紐約華人總商會之常務理事，多年來紐約華人總商會一直支持華裔小姐選美之活動。



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 7/23/2013 - 山東省經貿及人才招聘考察團訪問紐約

山東省組織部副部長時培偉為團長的山東經貿及人才招聘考察團於昨天抵達紐約進行為期3天的經貿考察及人才招聘活動共有濟南，煙台，威海等山東省各經濟技術開發區的領導，中國科學院海洋所，山東省科學院及山東重工集團，魯信投資控股集團，山東能源集團等重量級企業17家參與紐約華人總商會在法拉盛名都酒樓歡迎代表團成員，中國駐紐約總領事館葉冬柏參贊，劉怡參贊，市議員顧雅明，紐約州中小企業發展署國際部主任張金水，商會顧問，美國華人科技工商協會主席李大西及商會領導徐家樹，余建業，吳志東，孫清河，徐家鵬，劉文等參加。



## 紐約華人總商會 - 活動紀錄

### 8/8/2013 - 武漢市“友好城市高峰論壇”代表團訪問紐約

武漢市副市長秦軍為團長的武漢市代表團邀請顧雅明議員參加在武漢舉辦的“友好城市高峰論壇”。

武漢市人民政府將於今年十一月下旬舉辦友好城市高峰論壇和第二屆新興產業大會，旨在加強武漢與國際社會的溝通合作，提升本市國際化水平，把武漢建設成爲國家中心城市和國際化大都市，同時實現武漢市和友好城市的互利共贏發展。

副市長秦軍邀請紐約市符合條件、感興趣的相關企業參加，紐約華人總商會將會聯繫幫助，促成由副市長秦軍為團長的武漢市代表團來紐約邀請顧雅明議員出席論壇



# 紐約華人總商會 - 支持社區公職參選人競選活動

## 支持紐約市主計長劉醇逸競選紐約市市長



## 支持紐約市市議員顧雅明競選連任



### 紐約華人總商會籌款挺顧

(紐約·李瑞雲專) 美國紐約華人總商會昨日為市議員顧雅明(圖·前排左三)競選連任籌得一萬元。

美國紐約華人總商會下一屆會長吳志東表示,他們感謝顧雅明在任期間為華裔民衆、商家所做的服務。此次籌集的一萬元是對顧雅明連任的支持。

顧雅明的競選對手、韓裔共和黨籍候選人韓善熙(Sunny Han)近日被選舉局查出近300個簽名不實,從而失去競選資格。

顧雅明稱,距離初選不足兩個月,他將為黨部多名候選人背書,也將給予皇后區內包括區長、19選區市議員選戰候選人必要的幫助。他表示,如果市主計長劉醇逸在市長選戰中需要他,他也將不遺餘力地助其競選。

美國紐約華人總商會還將於9月6日慶祝成立23年,屆時也將舉辦第12屆理事會就職典禮。



# 紐約華人總商會 - 支持社區公職參選人競選活動

支持紐約州參議員史葛靜競選紐約市公益維護人



支持崔馬克競選紐約市賓臣墟區市議員



支持紐約州眾議員寇頓競選連任



支持紐約市市議員 Comri 競選皇后區區長



# 世界品位 東方魅力

## World-Class Hospitality with Eastern Charm



中國東方航空  
CHINA EASTERN



中國東方航空聯合達美航空及其它天合聯盟成員輕鬆助您從美國各地經由紐約直飛上海，並通過東航、上航、中聯航的超大航空網路連接中國**104**座城市及泰國、越南、柬埔寨、新加坡、印度、日本、韓國、澳大利亞等逾**40**個國家與地區，當日經上海聯程轉機行李可直掛目的地，實現快速中轉。每名東航乘客更可享受**2件免費**托運行李，讓您出行無憂。

持**美國**及其它**44**個國家護照的乘客，經**上海**轉飛第三國，可享受**72小時**過境免簽政策。

**10月18日**東航將開闢上海直飛**馬尼拉**航線，搭乘紐約直飛上海航班可當日轉機馬尼拉。

網上註冊東方萬里行會員，輕鬆累積飛行里程，贏取免費機票，新會員網上註冊可獲**500**點積分獎勵！

### 夏令時航班時刻：

紐約JFK機場至上海浦東機場：每日一班，下午16:25起飛，隔天晚上19:15到達；

上海浦東機場至紐約JFK機場：每日一班，上午11:30起飛，當日下午14:25到達

東航網站：[us.ceair.com](http://us.ceair.com)

東方萬里行會員網站：[www.easternmiles.com](http://www.easternmiles.com)

24小時服務熱線：**+86-21-95530**

購票請垂詢各大旅行社

東航紐約營業部地址：1270 Avenue of the Americas, Suite 418, New York, NY 10020

電話：**212-685-8685**；**866-588-0825**

傳真：212-685-8870

郵件：[munyc@chinaeastern-usa.com](mailto:munyc@chinaeastern-usa.com)



## 淺談美國私立高中及其申請步驟

洪麗華 e-mail: [hong10018@yahoo.com](mailto:hong10018@yahoo.com)

近幾年來，兩岸三地的海內外華人在中國蒸蒸日上的經濟迅速發展之下，漸漸步入小康生活，以前被冠為“貴族學校”的私立中小學，也迅速成為中產階級的最愛。他們毫不猶豫，自付高昂學費，希望孩子們能接受最好的德智體藝全面教育，並從小建立終生受用的良好人脈。即使是對有幸住在特優學區，如長島的Jericho，以及住在紐約市，孩子努力考上明星高中的在美華人家長而言，一流的私立高中也是頗具誘惑。由於目前絕大部分美國公立中學只允許外國學生以交換生J-1簽證留美一年，私立寄宿高中更成為中國籍留美中學生的首選。需要提醒的是有些父母以為進私校以後易入藤校，可是事實並非如此。在菲利普斯(Phillips Academy)的新生家長會上，校長就語重心長地告訴大家，學校是個育人的地方，可如果家長只是把它當作去常青藤的跳板，可能會失望。儘管某些一流私校進常青藤的比例達到三分之一還多，但經常看到的是，學生所錄取的高校比起當年成績不如自己的前公立高中同學相差無幾甚至略遜一籌。一提到學校，中國家長問的第一個問題就是排名榜。每年，US NEWS 對全國的公立高中都有一個排名，但私立高中各據一方，至今還沒有一個公認的權威機構對此進行排名，但有兩個機構的排名八九不離十，值得參考。一是[www.prepreview.com](http://www.prepreview.com) (Source: [www.prepreview.com](http://www.prepreview.com)) 在2012年選出的前30名私立寄宿高中，二是Forbes Magazine (Source: [www.forbes.com](http://www.forbes.com)) 在2010年排出的前20名私立走讀和寄宿高中

一般在美國申請私立高中的時間及步驟是這樣的：

1. 參觀學校。最好放在6,7年級(國內初中1,2年級)後的夏天。也可以讓孩子春季申請到寄宿高中舉辦的夏令營，親身體驗。許多猶豫之中的孩子去過後就明確地知道私校是否適合自己。
2. 聯繫學校。8年級一開學就要求私校郵寄申請表格和學校介紹，並提前約定面試時間。
3. 報考SSAT。這是私校招生要求的標準化考試(有些可用ISEE取代),其試題包括詞彙，閱讀，數學及寫作四部分，一般在90分以上才有競爭力。建議10月參加第一次考試，若不理想，還有時間在11,12月和1月重考。國際學生另外還要求托福成績。
4. 決定申請學校名單，著手填寫申請表。多半私校的申請截止日在1月中下旬。有十所歷史悠久的私校採用通用統一申請表，若從這十所中挑選幾所申請，可大大減少填寫表格數量，也給寫推薦信的老師帶來方便。詳見<http://www.tenschools.org>。
5. 向當前的數學和英文老師要推薦信。建議放在12月,待授課老師對學生有一定的了解後寫出學生的長處和對課堂討論的貢獻。
6. 向自己有特長的課內外老師，教練要推薦信。私校和大學招生原理相同，需要從所招新生中建立多彩多姿的校園生活。所以各類特長生，如音樂，體育，藝術，科學，數學等在學習成績優異的基本條件下會有優勢，最好結合該推薦信，送上專業錄製的音樂碟片，精心製作的畫冊，即時錄製的體育比賽等，以便讓私校專業老師及教練評估。
7. 學校成績單，家長推薦信。好好把握這個關鍵機會全力推薦你的孩子，寫出老師在校無法看到的優點，以及家庭的特殊情況。
8. 私校要培養的是服務人類的獻身者和改變世界的領袖，因而很看重志願者的經歷以及領袖氣質。要從小多做義工和社團服務。
9. 對於家境貧困，成績優異的學生而言，提早請老師提名到有關非盈利推薦機構，如在紐約著名的PrepForPrep機構,詳見<http://www.prepforprep.org>。該機構會發現人才，愛才惜才，大力推薦困境中成長的有潛力的孩子進入私校。孩子家長要注意及時填寫送出助學金申請表格。

申請優秀私立高中頗具挑戰性，錄取之難如同進常青藤加。家長在給予孩子全力支持的同时，千萬不要掉以輕心，要全盤考慮，及早著手準備，多申請幾所學校，衝刺的，中間段的，保底的，以一萬應付萬一。十幾歲的孩子申請時周圍老師同學都以為他(她)要離開本校了，屆時如若處處碰壁，孩子的挫折和壓力具增。所以一旦決定申請，要全力以赴，面面俱到，不留遺憾。



## 我們全力支持 美國紐約華人總商會

國泰銀行自一九六二年創立以來，仰賴於社區及客戶的不斷支持，才能達致今天的成功。為了回饋社會，我們一直鼓勵員工熱心參與公益，並積極贊助有貢獻之團體機構，以支持各類型教育、康樂及文化活動，共同創建一個更美好的明天。

光輝 50 · 共創美夢



### New York

布碌崙  
5402 8th Ave.  
Brooklyn, NY 11220  
(718) 435-0800

且林士果  
16-18 E. Broadway  
New York, NY 10002  
(212) 941-8500

紐約中國城  
45 E. Broadway  
New York, NY 10002  
(212) 732-0200

法拉盛  
40-14/16 Main St.  
Flushing, NY 11354  
(718) 886-5225

法拉盛 (北)  
36-54 Main St.  
Flushing, NY 11354  
(718) 683-3800

法拉盛 (南)  
41-48 Main St.  
Flushing, NY 11355  
(718) 886-7500

中城  
235 5th Ave.  
New York, NY 10016  
(212) 725-3800

蘇豪  
129 Lafayette St.  
New York, NY 10013  
(646) 307-8300

### New Jersey

愛迪生  
1775 Route 27  
Edison, NJ 08817  
(732) 985-8880



## 美國 EB-5區域中心投資移民

中國隨著經濟起飛，人們的生活水平提高，近年越來越多人嚮往外國的生活，特別是美國。投資移民已經成為海外移民的重要組成部分。國人移民國外更嚮往的是美國，大部分首選美國一些大城市紐約、洛杉磯、西雅圖三藩市和華盛頓，特別熱衷於紐約，因為紐約是國際之會，無論教育，金融、藝術、時尚和科技都是遙遙領先，而且工作或投資的機會都比較多，況且近年國內城鎮急劇發展，國人移居海外，當然會選擇更居名氣的城市，紐約的名牌效應，便做成她更受歡迎的原因。

隨著中國大規模的移民潮，世界各國也推出了相應的EB-5區域中心投資移民項目吸引投資者，主要目的是吸納更多的外來資金減緩國家的經濟壓力，增加國民的就業環境。投資項目也是八面玲瓏，近年經常推出的項目經常在新聞和報紙也會看到，投資移民的論壇和推介會也層出不窮。我們經常了解的項目包括：會展中心，老人院，大型商場，電影院，醫院設備儀器，農場，投資公司，酒店等等，在這些投資項目區域中心中有些在比較偏遠的山區，有些是投資金額比較大的項目而且風險大，在大城市的投資區域中心比較少。在眾多淋漓滿目的投資項目中，酒店項目是比較穩妥和風險比較少的一項，特別是紐約的酒店，因為紐約是國際旅遊城市，每年數以萬計的遊客到訪，住宿需求量大。酒店項目對於EB-5投資移民項目盈虧方面風險大大減少，而且保證移民局要求相對就業名額也是有保證。

大部份的區域中心項目並不需要投資人具有一定的商業背景，也沒有年齡和教育程度及語言能力方面的限制，只需滿足50萬美元資金的要求並且能證明資金來源合法即可，投資人本人及其配偶和未滿21周歲的未婚子女即可同時取得綠卡。投資移民的申請也有了重大的突破，程序簡潔方便，程序開始流程審核提交I-526申請表格和接受美國領事館面簽並被授予簽證只需4-6個月，投資者獲准進入美國後被授予2年的有條件綠卡，收到有條件綠卡後的1年9個月後就可申請提交I-829申請表格申請正式永久綠卡，5年之內可獲得正式永久綠卡而且取回投資移民項目的投資本金。

投資移民也有其風險，市面上的區域中心項目由於經營不濟沒達到移民局要求的就業名額或投資資金量過大而導致投資人綠卡被拒。在選擇時投資人應該選擇：1時間較長和至少完成過一個同一類項目的開發商；2能夠創造大量直接就業機會的項目；3投資移民所提供的資金比例要在總投資額50%以下；

投資人謹慎選擇項目的同時也要取得專業移民律師的幫助，才能在移民路上得到令人滿意的結局。國人移民潮的特點就是熱衷於美國的教育機制和保障財富的安全，由於擔憂中國的法制和教育制度的缺陷，國人選擇大舉移民海外定居他國。大量海外投資移民的迅速發展和擴大，他們移民後投資集中於房地產，外幣存款和股票等領域，富裕階層和知識精英已成為新一輪移民的主力軍，而且移民人口中產階層的投資者也越來也多。美國各大城市中國人的面孔也隨處可見，無論經濟和就業，國人的群體也茁壯成長成為重要的部分。

有興趣查詢紐約酒店投資移民項目，可致電建業地產中國投資部 917-514-7888 或電郵: [China@KinyuRealty.com](mailto:China@KinyuRealty.com)



www.unipacshipping.com

Ship Your Containers The Right Way...  
Send Them Our Way.



只有想不到，沒有做不到

最好的選擇，最快的服務

**Main Office**

1400 Montefino Ave., Ste. 200  
Diamond Bar, CA 91765  
Tel: 909-594-2600  
Fax: 909-594-1661  
info@unipacshipping.com

**L.A. Warehouse**

4633 E. La Palma Ave.  
Anaheim, CA 92807  
Tel: 909-839-7490  
Fax: 909-839-7596  
dc@unipacshipping.com

**L.A. Airport Office**

9470 S. La Cienega Blvd.  
Inglewood, CA 90301  
Tel: 310-649-5430  
Fax: 310-649-5436  
cargo@continentalagencyinc.com

**New York Office**

182-16 147th Ave., 2nd Floor  
Jamaica, NY 11413  
Tel: 718-995-8168  
Fax: 718-995-8169

info@unipacshippinginc.com

精通各國語言，若需國台粵語，請撥

Tel: 718-551-3868 魏小姐

**貨運進出口**

海空運進出口服務  
內陸卡車門到門服務  
到港貨物提前清關  
貨物攜帶入境的臨時報關服務  
24小時在線貨物查詢系統

**貨物倉儲**

貨品儲存、管理、配送、  
包裝，條碼標籤；  
EDI庫存數據管理  
專業貨物轉櫃運輸  
專精大小型國內外秀展服務

**報關**

強大的報關陣容，最先進的  
電腦系統與美國海關直接  
連網可快速查詢及掌握相關  
資訊，加速清關時效。

最豐富的報關經驗精通FDA,  
USDA 及最新海關規定10+2  
全美各地商品展覽清關及運輸。

SCAN THIS!!



POWERED BY ARION

## 美國進口商海運之ISF (10+2) 反恐安全申報說明。常務理事王先聲

美國自從2001年911恐擊事件爆發後，美國國安局爲了加強國土安全，對於進口美國之貨物實施新的法案，首項要求規定所有國外出口港之貨物到美國領土之前，海運貨必須在裝船的24小時前以電子方式申報，此申報稱爲AMS—Automatic Manifest Security System申報，必須經過美國海關認可後貨物才能上船啓運出發。

但從2009年元月起爲了進一步加強海運供應管道系統之安全並防止恐怖分子利用海運貨櫃等工具私運各式武器進口來攻擊國土及百姓，美國國安局又要求所有進口商之海運貨（不包括空運）必須遵守進口商反恐安全申報之法規ISF—Importer Security Filing 或(10+2)項申報，能更準確的追蹤進口貨之出路目的地點及收貨人之背景。

此項申報與國外出口商之AMS申報互輔形成一個安全網也是規定開船前3天填寫好ISF各項資料在美向海關以電子方式傳送備案，如果不按時申報或申報不實則會遭致重罰高達美金5000元。

ISF實施從2009年起至今近4年皆是觀察輔導期，但在今年七月九日起進入嚴格執行期，開始執行罰款，所以作爲進口商凡海運進口不能不慎重(目前空運進口尚無此項規定)。

以下是10項進口商需要申報的信息：

下列8項要在貨櫃上船前24小時傳輸到美國海關。打\*號的四項可以在船到24小時前修改。

1. Importer of record number 進口商代碼(IRS # / 美國報稅號碼)
2. Consignee number 收貨方的報稅號
3. Seller ( Owner ) name / address 賣方 (所有人) 名稱/ 地址
4. Buyer ( Owner ) name / address 買方 (所有人) 名稱/ 地址
- \*5. Ship to party 收貨人
- \*6. Manufacturer ( Supplier ) name / address 製造商 (供應商) 名稱/地址
- \*7. Country of origin 產品原產地
- \*8. Commodity HTS-6 6位海關關稅編號 (HTSUS)

下列2項要在船到24小時前輸到美國海關。

9. Container Stuffing Location 集裝箱裝櫃地點
10. Consolidator name / address 拼箱公司名稱和地址

除了以上信息，進口商還要注意以下兩點：

1. 進口商要美國進口保險。( Continue bond or Single entry bond )
2. 傳送申報時 (貨櫃上船前24小時) 需要 AMS 海運分單提單號碼 (SCAC No.)。

尊敬的各位進口商請在您百忙之中在海運訂位時千萬不要忘了做進口反恐安全申報並要求您的貨運代理公司及時申報爲要，如果還有任何疑問可以致電本人646 379 5881 或去電美亞報關魏小姐 718 551 3868 查詢有關法規。

# CRYSTAL™

WINDOW & DOOR SYSTEMS, LTD.

WWW.CRYSTALWINDOWS.COM

服務紐約顧客二十二載  
榮登北美前百門窗龍虎榜  
大紐約地區最具規模的  
門窗生產基地

紐約法拉盛總廠展銷中心：

31-10 Whitestone Expressway

Flushing NY 11354

Tel: 718.961.7300

Fax: 718.460.4594

業主與屋主請電“裝修介紹熱線” 800.472.9988 分機 6

WWW.CRYSTALWINDOWS.COM



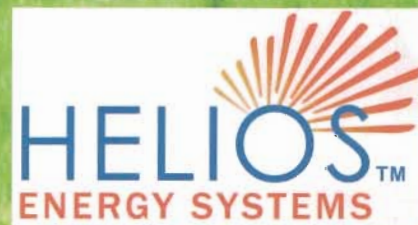
協和集團·克麗斯多門窗系統  
與您共建夢想家園

## 協和門窗集團子公司

## 協和太陽能公司

### 盛大推出太陽能發電系統：

### 協和太陽能公司



- 節省住家及商業用電費
- 享用優厚政府補助金
- 增加房地產價值
- 免除電費不斷上漲的煩惱

由紐約 NYSERDA 及北美 NABCEP 認證太陽能專家設計與安裝

地址: 3110 Whitestone Expy. Flushing, NY 11354  
電話: (877) 743-5467

[www.HELIOSES.com](http://www.HELIOSES.com)



# ASIA BANK, N. A.

## 亞細亞銀行 *Best Service*



聯邦銀行會員 · 聯邦保險每戶十萬元

MEMBER FEDERAL RESERVE BANK • MEMBER FDIC



Main Office



Chinatown Branch



Elmhurst Branch



Loan Center



Rockville Branch

### Main Office

135-34 Roosevelt Ave.  
Flushing, NY 11354  
TEL: (718) 961-9700  
FAX: (718) 961-6721

### Loan Center

135-11 Roosevelt Ave.  
Flushing, NY 11354  
TEL: (718) 961-9898  
FAX: (718) 762-0741

### Chinatown Branch

23 Chatham Square  
New York, NY 10038  
TEL: (212) 693-9700  
FAX: (212) 693-9707

### Elmhurst Branch

82-62 Broadway  
Elmhurst, NY 11373  
TEL: (718) 446-9700  
FAX: (718) 446-8707

### Rockville Branch

650 Hungerford Dr. (Rt. 355)  
Rockville, MD 20850  
TEL: (301) 738-9700  
FAX: (301) 738-9923

Internet Home Page: [www.asiabank-na.com](http://www.asiabank-na.com)

E-mail: [info@asiabank-na.com](mailto:info@asiabank-na.com)

## 如何購買商業保險和工傷保險

桃源集團 陶培根

在談保險之前，我們先來了解什麼叫風險。所謂風險，就是在未來有可能失去或損失的東西。例如，人可能會生病，房屋會失火，汽車會發生車禍等等。一般來講，規避風險由三種辦法：迴避，降低和轉移。有些風險我們能夠迴避，如不開車，可避免駕車所引起的事務。但有些是不可迴避的，人不可能不生病，餐館不能保證不失火。第二種方法是通過一定的預防措施，降低風險。可通過安全操作的培訓，來減少車禍等工傷事故發生的機率。第三種方法是轉移風險，就是保險。購買和參加各種保險計劃，可以把許多風險轉移到保險公司。由於風險的種類不同，保險大致可以分為二大類。第一類，人壽和醫療保險（life and health insurance）。第二類，財產和責任保險（Property & Causality insurance）。財產和責任保險還可以再細分為個人的財產和責任保險，如家庭的汽車和房屋保險，以及商業的財產和責任保險，如餐館，酒店，房地產建築，大卡車，大巴和工傷保險等等，這些是我們今天要講的內容。

### 商業保險

一般來說，商業保險包括責任和財產二個部分。商業責任保險，也稱第三責任險，主要保護企業在經營中引起第三方身體和財產的損失，同是也包括個人聲譽和假廣告造成的損失。如客人在餐館或超市裡摔倒，吃了食物中毒，在酒店裡客人行李失竊，或廣告誇大其辭與實際不符而導致客人受損，這些都是第三方責任險。商業責任險的定價是由企業銷售額來決定的。例如，一家亞洲超市，保險公司認為其銷售額高，顧客進出也頻繁，所帶來的責任風險也大，因此它的價格也高。這樣，即使是同樣一百萬的責任保險額，由於企業的銷售額不同，商業責任保險費也就不一樣。

另外，在每年保期結束後，保險公司還會對投保方銷售額進行審計，多退少補。也就是說，如果企業在保期內的實際銷售額少於保險公司開始估計的，保險公司會退回相應的保費。反之，如果實際銷售額大於估計的，企業還要補交差額。

商業財產保險主要是用於幫助企業在遭遇火災，風暴等災害後，修理和重建受損的房屋和企業的財產。它的價格是由房屋的結構，年齡以及財產的投保額來決定的。財產保險投保額有兩種計算方法，第一種是重建成本（replacement cost），即重建一個原樣的新房子或生意財產的費用。另一種是現值（actual cash value），即財產的市場價值。保險公司通常要求企業按重建成本來投保。

商業財產保險的另一主要方向是補償由意外所帶來的生意收入上的損失（business income lost）。也就是說，當企業受災後，不能正常營業，保險公司會支付投保企業的生意損失，這包括房租，工人工資，和利潤等損失。

去年，颱風Sandy席捲美東，由桃源公司投保的餐館和送貨公司，在遭遇災害，不能正常運轉後，都得到了合理賠償。但據行內消息，很多在曼哈頓中國城的中餐館都未能得到保險公司足夠的賠償。主要問題，在於購買保險時，不清楚所投保的條例，只注重偏低的價格。這應當引起各企業的注意。

由於行業不同，商業責任和財產保險的內容也會有所不同。例如，貨運公司大卡車和客運公司大巴的責任保險就不同於一般商業責任保險。它們不是按銷售額，而是按駕駛司機的行車記錄（MVR），所在地區和企業多年來的損失記錄等各種因素來決定。聯邦交通局規定，大卡車的最底責任保險額是75萬，而大巴的最低責任保險是5百萬。另外，建築承包商（general contractor）的責任保險也是由其工資總額來決定的。保險公司認為，建築承包商的工資與其承包業務量成正比。因此，工資越高，業務量越大，所帶來的風險也就越高。所以保費也就應該越高。

## 工傷保險

工傷保險 (workers' compensation) 主要保護企業的僱員在工作中受傷或由工作引起的病痛，保險公司支付相關的醫療費用和工資補助。一般來說，工資補助額是僱員工資的70%，這收入是免稅的。目前，大部分州都強制要求企業購買工傷保險，以保障僱員的基本權益。工傷保險的保額一般有三種，十萬/五十萬/十萬 (\$100,000/\$500,000/\$100,000)；五十萬/五十萬/五十萬 (\$500,000/\$500,000/\$500,000)；或一百萬/一百萬/一百萬 (1,000,000/1,000,000/1,000,000)。第一種的第一個十萬表達每次受傷最大理賠額度，第二個五十萬是整個保險最大理賠額度，第三個十萬是每種病痛的最大保險額度，以此類推。

工傷保險的保費主要由企業的各工種的工資總額來決定。如辦公室員工的風險較低，工傷保險費也就最少。每\$100辦公室員工的工資的保費只按\$0.2計算。所以，年付\$100,000辦公室工資的企業，每年只要\$200左右的工傷保險費用。相反，駕駛員，倉庫工作人員，建築工人等，都屬於高風險行業，工傷保險費也隨之而高。餐館員工的工傷保險費是按每百元工資\$2.00左右的比例計算，大卡車司機則按\$10-\$20/\$100工資的比例計算，而建築工人的比例高達\$15-\$30/\$100工資額。也就是說，餐館員工的工傷保險費是辦公室員工的10倍，大卡車司機又是餐館員工的5-10倍，建築工人的工傷保險費就更高了。

工傷保險的另一決定因素是每個企業過去幾年來工傷損失的經驗指標 (experience modifier)。通常，指數“1”代表企業達到同行工傷損失的平均值。若低於1，意味著該企業的工傷損失率低於行業的平均值，企業就享受工傷保險費的折扣。若是0.9的企業，它的工傷保險費可得到10%的折扣。反之，一個經驗指標是1.2的企業，它的工傷保險費就高於同行平均價的20%。因此，加強員工安全教育和保護措施對企業有實際意義。

保險公司對工傷保險也進行年度審計，將按保險期末的實際工資總額，與保險初期的估值相比，多退少補。所以，在保期末，若一企業實際支出的工資低於開始的估價值，保險公司會退回相應的保費。反之，企業則要補交相應的保險費。

總而言之，在購買商業責任和財產保險以及工傷保險時，要注意保險內容是否滿足本企業的要求，不可僅顧價格，不了解相應的保險條款。同時，還要注意保險公司的理賠狀況和服務質量。相對而言，大保險公司建立了較完善的理賠系統，能做到快而準時。

桃源集團是由桃源保險，桃源會計和桃源投資組成的一個綜合性金融服務集團。集團宗旨是讓桃源保險為您省錢，會計為您節稅，投資為您賺錢。

桃源集團的創始人陶培根先生1992年畢業於廣州暨南大學，獲經濟學碩士。後從事實業和股票投資。1996年至1998年在美國布萊德 (Bradley University, IL) 深造，獲工商管理金融專業碩士。2003年榮獲金融分析師 (CFA) 職稱。從1998年至2009年擔任美國麻省人壽保險公司及投資服務公司的投資顧問和保險代理人。

2009年起，陶培根先生在美國創辦了桃源保險，桃源會計和桃源投資，即桃源金融服務集團。桃源保險代理美國多家保險公司的商業保險和工傷保險業務，現與Hartford, Travelers, Progressive, CNA, AAA insurance 等十幾家大型保險公司保持著良好的合作夥伴關係，並有充足的經驗服務於各種不同層次的企業，有能力為客戶尋找到一套量身定作，保險條款合理，價格適宜的商業和工傷保險。並儘最大的努力讓顧客滿意。桃源保險的服務範圍已遍及全美38個州，服務了近千家在美創業的華人企業，成為他們生意上的好幫手。願桃源保險也成為你的好幫手。



桃源集團  
TAOS GLOBAL GROUP

保險 | 投資 | 會計

桃源集團是由桃源保險，桃源會計和桃源投資組成一個綜合性金融服務集團。創始人陶培根先生是廣州暨南大學經濟學碩士，美國布萊德 (Bradley University) MBA。2003年榮獲金融分析師 (CFA) 職稱。

桃源集團現與Hartford, Travelers, Progressive, CNA, AAA Insurance等十幾家美國的大型保險公司保持了良好的合作夥伴關係，能滿足客戶不同層次的需求。桃源保險的服務範圍已遍及全美38個州，服務了近千家在美國創業的華人企業，成為他們生意上的好幫手。

桃源保險  
Insurance

餐館, 商業, 汽車,  
房屋, 勞工保險  
Restaurant, commercial, auto, building  
insurance, workers' compensation

We are specialized in:



醫療, 人壽保險  
Health insurance,  
life insurance

保險服務地區  
Insurance Service Area

NY, NJ, CT, PA, IL, IA, AZ, AR, CO, CA, GA, KY, LA, MA, MI, MN, MS,  
MO, MT, NV, NC, ND, OH, RI, TN, TX, UT, WA, WI, SC, FL



桃源投資  
Investment

投資, 退休金賬戶, 401集體退休金計劃,  
共同基金, 教育基金, 個人理財, 資產管理  
IRA, 401K, mutual fund,  
college fund, asset management

桃源會計  
Accounting



全美各州公司和個人報稅, 會計及代理記賬,  
銷售稅務代理, 工資發放及報稅, 公司註冊,  
牌照申請, 財務和審計

All states corporation & individual tax preparation,  
accounting & bookkeeping, sales tax preparation,  
payroll & payroll taxes, company registration,  
license application, financial & audit service

紐約辦公室:

98 E Broadway Ste 301  
New York, NY 10002

電話: 212-226-7238  
傳真: 212-226-7208

[Insurance\\_ny@taosglobalgroup.com](mailto:Insurance_ny@taosglobalgroup.com)  
[accounting@taosglobalgroup.com](mailto:accounting@taosglobalgroup.com)

芝加哥辦公室:

2167 B S China Pl.  
Chicago, IL 60616

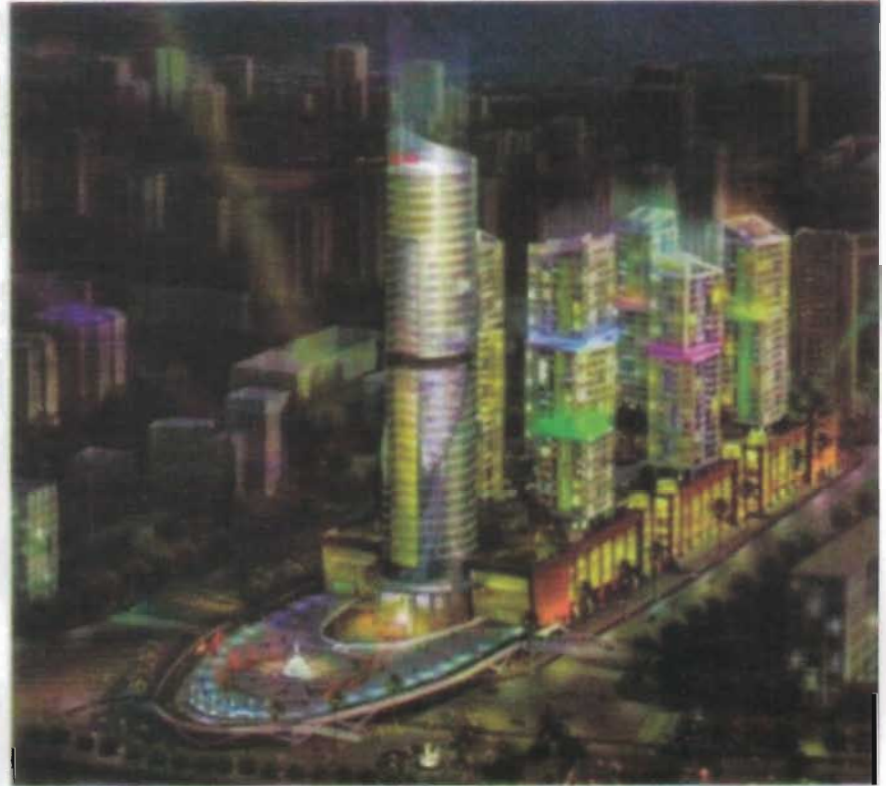
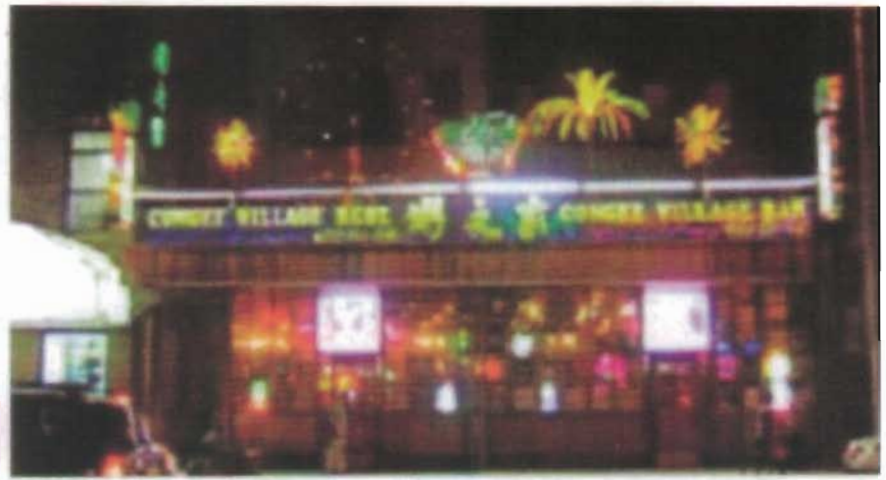
電話: 312-842-9891  
傳真: 312-842-9890

[Insurance@taosglobalgroup.com](mailto:Insurance@taosglobalgroup.com)  
[accounting@taosglobalgroup.com](mailto:accounting@taosglobalgroup.com)





新新集團有限公司



- Real Estate Development
- Architectural Design
- Construction
- Property Management
- Restuarant
- Plumbling Supply
- International Trading
- Overseas Investment

Headquarter  
207 Bowery 3rd Fl, New York, NY 10002  
Tel: 212-334-9011 Fax: 212-334-9291  
Email: [Sunsun@sunsungroup.com](mailto:Sunsun@sunsungroup.com)

### 一、商會將成爲美國華人社區最具影響力的社團

社團是華人社會極爲重要的組成部分，最初有公所、會館、宗親會等傳統社團，以後同鄉會與校友會陸續出現。隨著移民結構的變化、華人社交圈的擴大，許多華人從留學生或打工族轉變成創業者與老闆們，各類商會開始紛紛成立。可以預計十幾年之後，商會會成爲美國華人社區中最具影響力的團體。因爲

1，華商屬於美國的中產階級，商會是一個基本已實現了“美國夢”的群體。

2，華商社團的創辦者與領導人，是商界中的成功人士與精英，是華人社區及各類活動的讚助方，也是“僑領”最主要的組成部分。

3，美國華商社團是華人參政的金庫與票倉。

4，華商社團的核心人物，是推動中美貿易與投資最重要的力量，也是中國企業進入美國市場的先行者與實踐者。

5，華會相對於其它各類社團，經濟實力與外向性最強，是華人融入美國主流社會最積極與最有條件的群體。

隨著第一代移民的 aging，年青又有文化的新移民不斷增加，華人經濟實力提升，美國華人商會的快速成長與發展是必然的趨勢，影響力也會超過其它類型的社團。

### 二、美國華商社團的分佈

現在可統計到的美國華商社團共有205個。

1，時間分佈。目前有成立時間資料的商會共有175個。

美國第一個華商社團成立於1872年，到1990年的近120年間共成立了45個華商社團，我們統稱爲華商老社團。早期的美國華商社團主要由粵商與客家人組成。1960年至1989的30年內，華商社團則以台商與港商爲主。

從1990年至今的23年中，成立了130個華商社團，約佔總數的75%。主要是由中國大陸新移民組成，亦可稱之爲新華商社團。

現在客家人、粵商、台商、港商與新華商之間的交往增加，融合加快，界線已逐步模糊。有的商會不再以原籍區分，體現了更大的包容性，有的則突出現在所在的美國州市，而一些專業人士及行業協會，早已淡化了祖籍地的觀念。這也是商會日後發展的趨勢。

2，地區分佈：從有地點資料的205個社團中可見：華商商會數量最多的前五個州，分別爲紐約州有68個，加州55個，德州16個，華盛頓特區（DC）10個，新澤西州10個，總共159個，佔總數的77%。其它46個分佈在16個州及地區。美國華商社團主要集中在華人聚集的東西海岸的大城市，但向內地各州市的擴張已很明顯。

### 三、美國華商社團的分類及20個代表性商會

以目前收集到的205個華商社團的資料，按其組成成員、名稱、所在地區及活動特點，可以分爲下面六類。而評論美國華商社團的地位與影響，大致可以考慮八個因素：

1，商會歷史長短

2，社會知名度（媒體的曝光率與網站的點擊力）

3，舉辦活動的數量、層次與規模

4，在僑界的實力與業績

5，與主流社會的關係

6，對社區的服務

7，社會責任（對慈善、文化、教育、藝術的支持）

8，信息量與透明度（組織機構、網站、會刊）

其中較具影響力的約有50個，除少數老僑商會，大多數設立了網站。比較活躍具有代表性的商會現有下面20個，括弧內爲成立的時間、目前負責人及商會官網。

1，老僑商會。舊金山中華總商會（1872年/方東明）、紐約中華總商會（1904年/李可喬-於金山）。

2，台灣商會。北美洲台灣商會聯合總會（1987/李安邦/www.tccna.org）、洛杉磯台美商會（1980/田詒鴻/www.taccla.org）

3，中資企業商會。美國中國總商會（2005/袁寧-黃學琪/www.cgccusa.org）。

4，中美商會。目前商會名稱中有“中美”或“美中”兩字的華商社團超過20個，如在芝加哥的中美總商會（1993/任劍浩/www.usccc.org）、在紐約的美中企業家聯合會（2012/徐昌東-韓麗莉/www.ucefed.org）、在加州的美中工商協會（1996/陸誠/www.chineseceo.org）、。

5，區域特色的商會

這又分爲兩類：

一是在美國各州市的商會。如紐約華人總商會（1991/吳志東/www.nycba.us）、法拉盛華人工商促進會（1982/徐朱留弟-杜彼得/www.fcbaic.org）、達拉斯美中商會（1994/顧天鵬/www.usccddallas.org）

二是表示來自中國省市的商會。大多數是在近十年來設立，目前有40多個，與中國22個省市有較密切的關係。如美國上海總商會（1994/吳愷-方關軍）、美國浙江溫州工商總會（1996/林家驥）、美國福建商會（2009/林慈飛/http://afjcc.com）、美國浙江總商會（2008/戴中方/www.zcaonline.com）、美中廣東商會（2008/張鐵流/www.usgcc.com）、美國河南聯合總商會（2012/王力軍/www.ushbaa.org）等。

6，行業協會

行業協會代表了華商社團的一個重要的發展方向。美國華僑進出口商會是第一專業性商會（1965/吳異軍-葉丹/www.aciea.com）、美國華人珠寶商會（1987/王中興）、矽谷美華科技商會（1987/陳永昌/www.svcaca.com）、美中旅遊協會（2009/許承武/http://citachina.com）。這類社團總數量已超過50個，分佈在美國12個州市。涉及地產、金融、保險、科技、醫藥、旅遊、酒店、律師、會計師等各行業。

# 宜豐裝璜

Michael Kuo Corporation  
Michelle Kuo Corp.

宜豐室內裝璜 商業樓設計 改建裝修

Tel: 718-461-1229

Fax: 718-886-5045

Cell: 917-417-5771

郭至隆

Michael Kuo

149-44 Delaware Ave., Flushing, NY 11355



**TWIN DONUT**

Stamp approved Contractor



# MLDESIGN & PRINTING

Creative graphic design

Quality color printing

## 30年金字招牌

### 創意、誠信、效率、回報

### Perfecting print solutions For 30 years



## 梅林助您如虎添翼，大展鴻圖。

梅林的客戶遍佈全美和中國，包括政府機構、聯合國、各大銀行、500強企業等配備現代化辦公室和會議室的梅林，以經驗豐富的強大團隊，兩萬尺的廠房和一流設備，竭誠為海內外客戶提供廣告、設計、印刷上的全方位服務，是美國少數能提供品牌設計到產品包裝，從市場開發到網站製作，從刊物排版印刷到郵寄廣告的一條龍服務之華人公司。



A WOMEN MINORITY BUSINESS ENTERPRISE (W/MBE) COMPANY CERTIFIED BY NEW YORK STATE

梅林榮獲聯邦商務部2009度最佳供應商企業大獎  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE MBDA  
MINORITY BUSINESS DEVELOPMENT AGENCY  
REGIONAL DIRECTOR'S AWARD

T 212.233.0213 F 212.233.5319

37 Market St., New York, NY 10002

77 Ludlow St., New York, NY 10002

54 - 18 37<sup>th</sup> Ave., Woodside, NY 11377

E-mail: sales@mldesignandprinting.com

Website: www.mldesignandprinting.com

# 梅 林 設 計 印 刷 公 司



## 華航擁抱彩繪機，以客為尊全面e化服務

華航給您最與時俱進的全面e路通，網頁內容豐富，提供您多項實用功能及資訊：

包含網上訂位購票、機上免稅商品預訂、預先選位選餐、查詢航班動態、班機時刻表閱覽、預辦登機及華夏會員服務。

旅程，從一個大大的擁抱開始，華航現在邀您網上體驗，獨享優惠票價與全面e化服務的盛宴。

請與華航一起擁抱藍天！



**烏魯木齊，麗江開航，華航帶您一覽兩樣風光！**

Travel without reasons;

just go with your **heart**

Your journey begins at

\*各項e化服務實際操作方式及規範以華航所示為準，詳情請洽華航北美客服中心  
1-800-227-5118, 或瀏覽華航網站 [www.china-airlines.com](http://www.china-airlines.com)

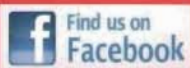
# 紐約華人服務最全面 之地產代理公司

## 全心全意為你服務

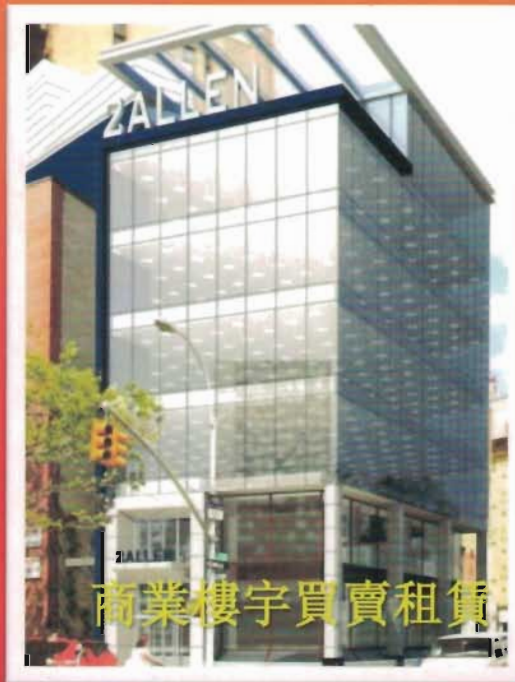


建業地產代理  
Kinyu Realty Corp.

29 Ludlow Street, New York, NY10002  
Tel 212-349-6800 Fax 212-349-5050  
Email: info@KinyuRealty.com  
Web Site: KinyuRealty.com



物業發展管理裝修



商業樓宇買賣租賃



住宅樓宇買賣租賃



中美樓盤推介



房屋買賣



投資移民項目

